

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 51



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

58. vuosikerta

13. helmikuuta 2015

Sisältö

## I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot

### SUOSITUKSET

#### **Euroopan keskuspankki**

|              |  |   |
|--------------|--|---|
| 2015/C 51/01 | Euroopan keskuspankin suositus, annettu 28 päivänä tammikuuta 2015, osingonjakopolitiikasta (EKP/2015/2) .....   | 1 |
| 2015/C 51/02 | Euroopan keskuspankin suositus, annettu 3 päivänä helmikuuta 2015, Euroopan unionin neuvostolle Latvijas Bankan ulkopuolisista tilintarkastajista (EKP/2015/3) ..... | 4 |

## II Tiedonannot

### EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

#### **Euroopan komissio**

|              |  |   |
|--------------|--|---|
| 2015/C 51/03 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7416 – RREEF/ECE/Palaisquartier) <sup>(1)</sup> .....      | 5 |
| 2015/C 51/04 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7297 – Dolby/Doremi/Highlands) <sup>(1)</sup> .....        | 5 |
| 2015/C 51/05 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7370 – Ineos/Styrolution) <sup>(1)</sup> .....             | 6 |
| 2015/C 51/06 | Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7415 – Värde / Banco Popular / E-COM) <sup>(1)</sup> ..... | 6 |

**FI**

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

#### IV Tiedotteet

##### EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

###### **Euroopan komissio**

|              |                    |   |
|--------------|--------------------|---|
| 2015/C 51/07 | Euron kurssi ..... | 7 |
|--------------|--------------------|---|

###### JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

|              |   |    |
|--------------|---|----|
| 2015/C 51/08 | Ilmoitus – Neuvoston asetus (EY) N:o 428/2009, kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta: jäsenvaltioiden 5, 6, 8, 9, 10, 17 ja 22 artiklan mukaisesti toteuttamia toimenpiteitä koskevat tiedot .....  | 8  |
| 2015/C 51/09 | Luettelo jäsenvaltioiden laitoksista, jotka on hyväksytty käsittelemään elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia ionisoivalla säteilyllä ( <i>Ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti</i> ) (Tämä teksti kumoaa ja korvaa EUVL C 265, 1.9.2012, s. 3, julkaistun tekstin) ..... | 59 |

#### V Ilmoitukset

##### KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

###### **Euroopan komissio**

|              |   |    |
|--------------|---|----|
| 2015/C 51/10 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7492 – BBVA/Garanti) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....                         | 64 |
| 2015/C 51/11 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7524 – Lone Star / Hanson Building Entities) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> ..... | 65 |
| 2015/C 51/12 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7490 – Macquarie / Wren House / E.On Spain) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....  | 66 |

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot)

## SUOSITUKSET

## EUROOPAN KESKUSPANKKI

## EUROOPAN KESKUSPANKIN SUOSITUS,

annettu 28 päivänä tammikuuta 2015,

osingonjakopolitiikasta

(EKP/2015/2)

(2015/C 51/01)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 127 artiklan 6 kohdan ja 132 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 34 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EU) N:o 1024/2013, annettu 15 päivänä lokakuuta 2013, luottolaitosten vakavaraisuusvalvontaan liittyvää politiikkaa koskevien erityistehtävien antamisesta Euroopan keskuspankille <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin asetuksen (EU) N:o 468/2014, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2014, kehyksen perustamisesta yhteisen valvontamekanismin puitteissa tehtävälle yhteistyölle EKP:n ja kansallisten toimivaltaisten viranomaisten välillä sekä kansallisten nimettyjen viranomaisten kanssa (YVM-kehysasetus) (EKP/2014/17) <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EU) N:o 1024/2013 otetaan käyttöön yhteinen valvontamekanismi (YVM), joka koostuu Euroopan keskuspankista (EKP) ja osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisista toimivaltaisista viranomaisista.
- (2) Luottolaitosten on valmistauduttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 575/2013 <sup>(3)</sup> ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/36/EU <sup>(4)</sup> oikea-aikaiseen ja täysimääräiseen soveltamiseen haastavassa makrotalous- ja rahoitusympäristössä, joka asettaa paineita luottolaitosten kannattavuudelle ja tämän seurauksena myös niiden kyvyille vahvistaa pääomapohjaansa. Lisäksi, ja ottaen huomioon että pankit toimivat talouden rahoittajina, varovainen osingonjakopolitiikka on osa asianmukaista riskinhallintaa ja terveellä pohjalla toimivaa pankkijärjestelmää
- (3) Tätä taustaa vasten luottolaitosten on vahvistettava varovaisiin oletuksiin perustuva osingonjakopolitiikka, siten että ne kykenevät osingonjaon jälkeen täyttämään sovellettavat vakavaraisuusvaatimukset.

<sup>(1)</sup> EUVL L 287, 29.10.2013, s. 63.

<sup>(2)</sup> EUVL L 141, 14.5.2014, s. 1.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 575/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, luottolaitosten ja sijoituspalveluyritysten vakavaraisuusvaatimuksista ja asetuksen (EU) N:o 648/2012 muuttamisesta (EUVL L 176, 27.6.2013, s. 1).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/36/EU, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, oikeudesta harjoittaa luottolaitostoi-  
mintaa ja luottolaitosten ja sijoituspalveluyritysten vakavaraisuusvalvonnasta, direktiivin 2002/87/EY muuttamisesta sekä direktiivien  
2006/48/EY ja 2006/49/EY kumoamisesta (EUVL L 176, 27.6.2013, s. 338).

- i) Luottolaitosten on aina täytettävä sovellettavat vähimmäispääomavaatimukset (jäljempänä 'pilari 1:n vaatimukset'). Näitä ovat asetuksen (EU) N:o 575/2013 92 artiklan mukaisesti 4,5 prosentin ydinpääoman (CET1) osuus, 6 prosentin ensisijaisen pääoman (T1) osuus ja 8 prosentin kokonaispääomaosuus yhdessä direktiivin 2013/36/EU 128 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vastasyklisten pääomapuskurien ja järjestelmäriskipuskurien sekä kaikkien muiden kansallisten toimivaltaisten ja nimettyjen viranomaisten vahvistamien puskureiden<sup>(5)</sup> kanssa;
- ii) Lisäksi luottolaitosten on aina täytettävä vakavaraisuusvaatimukset, jotka on vahvistettu vakavaraisuuden arviointiprosessia koskevan sovellettavan päätöksen seurauksena asetuksen (EU) N:o 1024/2013 16 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla ja jotka ylittävät pilari 1:n vaatimukset (jäljempänä 'pilari 2:n vaatimukset').
- iii) Luottolaitoksilla on myös täysimääräisen soveltamisen alkamispäivämäärään (full phase-in date) mennessä oltava kaikki vaatimukset täyttävä (fully loaded) ydinpääoman (CET1) osuus, ensisijaisen pääoman (T1) osuus sekä kokonaispääomaosuus. Tällä tarkoitetaan edellä mainittujen pääomaosuuksien täysimääräistä soveltamista siirtymäsäännösten soveltamisen jälkeen sekä kansallisten ja toimivaltaisten ja nimettyjen viranomaisten vahvistamien direktiivin 2013/36/EU 128 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vastasyklisten pääomapuskureiden ja järjestelmäriskipuskureiden ja kaikkien muiden kansallisten toimivaltaisten ja nimettyjen viranomaisten vahvistamien puskurien<sup>(6)</sup> täysimääräistä soveltamista. Siirtymäsäännökset on vahvistettu direktiivin 2013/36/EU XI osastossa sekä asetuksen (EU) N:o 575/2013 kymmenennessä osassa.

Vaatimukset on täytettävä sekä konsolidoidulla tasolla että yksittäisen laitoksen tasolla, paitsi jos vakavaraisuusvaatimuksia ei asetuksen (EU) N:o 575/2013 7 ja 10 artiklan nojalla sovelleta yksittäiseen laitokseen,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

## I

EKP suosittelee vuonna 2015 tilikaudelta 2014 maksettavia osinkoja<sup>(7)</sup> varten seuraavaa:

**Ryhmä 1:** Luottolaitosten, jotka täyttävät johdanto-osan 3 kappaleen i ja ii kohdassa mainitut sovellettavat vakavaraisuusvaatimukset ja jotka 31 päivänä joulukuuta 2014 ovat saavuttaneet johdanto-osan 3 kappaleen iii kohdassa kuvatut kaikki vaatimukset täyttävät pääomaosuudet, olisi jaettava nettovoittonsa osinkoina varovaisuudella siten, että ne pystyvät jatkuvasti täyttämään kaikki vaatimukset siinäkin tapauksessa, että taloudellinen tilanne heikentyy.

**Ryhmä 2:** Luottolaitosten, jotka täyttävät johdanto-osan 3 kappaleen i ja ii kohdassa mainitut sovellettavat vakavaraisuusvaatimukset, mutta jotka 31 päivänä joulukuuta 2014 eivät ole saavuttaneet johdanto-osan 3 kappaleen iii kohdassa kuvattuja kaikki vaatimukset täyttäviä pääomaosuuksia, olisi jaettava nettovoittonsa osinkoina varovaisuudella siten, että ne pystyvät jatkuvasti täyttämään kaikki vaatimukset siinäkin tapauksessa, että taloudellinen tilanne heikentyy. Lisäksi niiden olisi maksettava osinkoja vain määrä, joka varmistaa vähintään lineaarisen<sup>(8)</sup> kehityksen johdanto-osan 3 kappaleen iii kohdassa tarkoitettuja täysiin vaatimuksiin perustuvia osuuksia kohti;

**Ryhmä 3:** Luottolaitosten<sup>(9)</sup>, joilla vuoden 2014 kattavassa arvioinnissa on todettu pääomavaje, jota ei 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä ole katettu, tai luottolaitosten, jotka eivät täytä johdanto-osan 3 kappaleen i tai ii kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia, ei periaatteessa tulisi jakaa osinkoja<sup>(10)</sup>.

<sup>(5)</sup> Esim. asetuksen (EU) N:o 575/2013 458, 459 ja 500 artiklassa tarkoitettut puskurit sekä kaikki kansallisten toimivaltaisten ja nimettyjen viranomaisten jo vahvistamat puskurit, joita sovelletaan myöhemmästä päivästä alkaen, jos niitä sovelletaan osingonjaon hetkellä.

<sup>(6)</sup> Katso alaviite 5.

<sup>(7)</sup> Luottolaitosten oikeudellinen muoto voi vaihdella, ne voivat olla julkisesti noteerattuja yhtiöitä tai muita yhtiöitä kuin osakeyhtiöitä, kuten esim. keskinäisiä yhtiöitä, osuuskuntia tai säästöpankkeja. Tässä suosituksessa 'osingolla' tarkoitetaan sellaista yhtiön varojen jakamista käteisenä, johon vaaditaan yhtiökokouksen tai vastaavan päätöksentekoaikojen suostumus.

<sup>(8)</sup> Tämä tarkoittaa käytännössä sitä, että luottolaitoksen olisi neljän vuoden ajanjakson aikana periaatteessa vuosittain jätettävä jakamatta vähintään 25 prosenttia johdanto-osan 3 kappaleen iii kohdassa kuvatun kaikki vaatimukset täyttävän ydinpääoman (CET1) osuuden, ensisijaisen pääoman (T1) osuuden ja kokonaispääomaosuuden vajeesta.

<sup>(9)</sup> Kattavan arvioinnin kohteena olleet vähemmän merkittävät valvottavat yhteisöt mukaan luettuina.

<sup>(10)</sup> Jos luottolaitos katsoo olevansa oikeudellisesti velvoitettu maksamaan enemmän osinkoja, sen on viipymättä otettava yhteyttä asianomaiseen yhteiseen valvontaryhmään. Jos vähemmän merkittävä valvottava yhteisö katsoo olevansa oikeudellisesti velvoitettu maksamaan enemmän osinkoja, sen on viipymättä otettava yhteyttä asianomaiseen kansalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen.

**II**

Tämä suositus on osoitettu asetuksen (EU) N:o 468/2014 (EKP/2014/17) 2 artiklan 16 ja 22 kohdassa määritellyille merkittävälle valvottaville yhteisöille ja merkittävälle valvottaville ryhmittymille.

Tämä suositus on myös osoitettu toimivaltaisille kansallisille ja nimetyille viranomaisille vähemmän merkittävien valvottavien yhteisöjen ja ryhmittymien osalta. Kansallisten toimivaltaisten ja nimettyjen viranomaisten odotetaan soveltavan tätä suositusta tällaisiin yhteisöihin ja ryhmittymiin asianmukaisella tavalla.

Tehty Frankfurt am Mainissa 28 päivänä tammikuuta 2015.

*EKP:n puheenjohtaja*

Mario DRAGHI

---

**EUROOPAN KESKUSPANKIN SUOSITUS,**  
**annettu 3 päivänä helmikuuta 2015,**  
**Euroopan unionin neuvostolle Latvijas Bankan ulkopuolisista tilintarkastajista**  
**(EKP/2015/3)**  
**(2015/C 51/02)**

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 27.1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin (EKP) neuvoston suosittamat ja Euroopan unionin neuvoston hyväksymät riippumattomat ulkopuoliset tilintarkastajat tarkastavat EKP:n ja sellaisten kansallisten keskuspankkien tilit, joiden rahayksikkö on euro.
- (2) Latvijas Bankan nykyisten ulkopuolisten tilintarkastajien toimikausi päättyy tilikauden 2014 tilintarkastuksen jälkeen. Sen vuoksi on tarpeen nimittää uudet ulkopuoliset tilintarkastajat tilikaudesta 2015 alkaen.
- (3) Latvijas Banka on valinnut KPMG Baltics SIA:n ulkopuolisiksi tilintarkastajikseen tilikausiksi 2015–2019,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

On suositeltavaa, että KPMG Baltics SIA nimitetään Latvijas Bankan ulkopuolisiksi tilintarkastajiksi tilikausiksi 2015–2019.

Tehty Frankfurt am Mainissa 3 päivänä helmikuuta 2015.

*EKP:n puheenjohtaja*

Mario DRAGHI

---

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.7416 – RREEF/ECE/Palaisquartier)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 51/03)

Komissio päätti 18. marraskuuta 2014 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain saksan kielellä ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakekeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32014M7416. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.7297 – Dolby/Doremi/Highlands)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 51/04)

Komissio päätti 27. lokakuuta 2014 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakekeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32014M7297. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.7370 – Ineos/Styrolution)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 51/05)

Komissio päätti 6. lokakuuta 2014 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32014M7370. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia M.7415 – Värde / Banco Popular / E-COM)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 51/06)

Komissio päätti 10. joulukuuta 2014 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32014M7415. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.



## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

12. helmikuuta 2015

(2015/C 51/07)

1 euro =

|     | Rahayksikkö           | Kurssi  |     | Rahayksikkö              | Kurssi    |
|-----|-----------------------|---------|-----|--------------------------|-----------|
| USD | Yhdysvaltain dollaria | 1,1328  | CAD | Kanadan dollaria         | 1,4228    |
| JPY | Japanin jeniä         | 135,72  | HKD | Hongkongin dollaria      | 8,7849    |
| DKK | Tanskan kruunua       | 7,4445  | NZD | Uuden-Seelannin dollaria | 1,5373    |
| GBP | Englannin punttaa     | 0,73760 | SGD | Singaporen dollaria      | 1,5397    |
| SEK | Ruotsin kruunua       | 9,6298  | KRW | Etelä-Korean wonia       | 1 255,70  |
| CHF | Sveitsin frangia      | 1,0559  | ZAR | Etelä-Afrikan randia     | 13,3760   |
| ISK | Islannin kruunua      |         | CNY | Kiinan juan renminbiä    | 7,0730    |
| NOK | Norjan kruunua        | 8,7425  | HRK | Kroatian kunaa           | 7,7230    |
| BGN | Bulgarian leviä       | 1,9558  | IDR | Indonesian rupiaa        | 14 518,77 |
| CZK | Tšekin korunaa        | 27,702  | MYR | Malesian ringgitiä       | 4,0874    |
| HUF | Unkarin forinttia     | 307,76  | PHP | Filippiinien pesoa       | 50,208    |
| PLN | Puolan zlotya         | 4,1916  | RUB | Venäjän ruplaa           | 75,2935   |
| RON | Romanian leuta        | 4,4375  | THB | Thaimaan bahtia          | 37,037    |
| TRY | Turkin liiraa         | 2,8210  | BRL | Brasilian realia         | 3,2565    |
| AUD | Australian dollaria   | 1,4761  | MXN | Meksikon pesoa           | 17,0866   |
|     |                       |         | INR | Intian rupiaa            | 70,5469   |

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

## ILMOITUS

**Neuvoston asetus (EY) N:o 428/2009, kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta: jäsenvaltioiden 5, 6, 8, 9, 10, 17 ja 22 artiklan mukaisesti toteuttamia toimenpiteitä koskevat tiedot**

(2015/C 51/08)

Kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta 5 päivänä toukokuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 428/2009<sup>(1)</sup> 5, 6, 8, 9, 10, 17 ja 22 artiklassa säädetään, että asetuksen täytäntöönpanoa koskevat jäsenvaltioiden toimenpiteet on julkaistava *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

**1. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 5 ARTIKLAN 2 KOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (VÄLITYKSEN VALVONNAN LAAJENTAMINEN)**

Asetuksen 5 artiklan 2 kohdassa yhdessä 4 kohdan kanssa edellytetään, että komissio julkaisee jäsenvaltioiden toteuttamat toimenpiteet, joilla 5 artiklan 1 kohdan soveltamista laajennetaan koskemaan luetteloon kuulumattomia kaksikäyttötuotteita, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, sekä kaksikäyttötuotteita, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräraippoihin.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Välittömästi taulukon jälkeen esitetään toimenpiteiden yksityiskohdat sellaisina kuin ne on ilmoitettu komissiolle.

| Jäsenvaltio | Onko 5 artiklan 1 kohdassa säädettyä välityksen valvontaa laajennettu 5 artiklan 2 kohdan osalta? |
|-------------|---|
| BELGIA      | EI  |
| BULGARIA    | KYLLÄ   |
| TŠEKKI      | KYLLÄ   |
| TANSKA      | EI  |
| SAKSA       | EI  |
| VIRO        | KYLLÄ   |
| IRLANTI     | KYLLÄ   |
| KREIKKA     | KYLLÄ   |
| ESPANJA     | KYLLÄ   |
| RANSKA      | EI  |
| KROATIA     | KYLLÄ   |
| ITALIA      | EI  |

<sup>(1)</sup> EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1.

| Jäsenvaltio              | Onko 5 artiklan 1 kohdassa säädettyä välityksen valvontaa laajennettu 5 artiklan 2 kohdan osalta? |
|--------------------------|---|
| KYPROS                   | EI  |
| LATVIA                   | KYLLÄ   |
| LIETTUA                  | EI  |
| LUXEMBURG                | EI  |
| UNKARI                   | KYLLÄ   |
| MALTA                    | EI  |
| ALANKOMAAT               | KYLLÄ   |
| ITÄVALTA                 | KYLLÄ   |
| PUOLA                    | EI  |
| PORTUGALI                | EI  |
| ROMANIA                  | KYLLÄ   |
| SLOVENIA                 | EI  |
| SLOVAKIA                 | EI  |
| SUOMI                    | KYLLÄ   |
| RUOTSI                   | EI  |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | EI  |

### 1.1 Bulgaria

Lupaa edellytetään seuraavien kaksikäyttötuotteiden välittämiseen:

- asetuksen liitteessä I luetellut tuotteet, kun ne on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;
- asetuksen liitteessä I luettelemattomat tuotteet, kun ne on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;

(Puolustukseen liittyvien tuotteiden ja kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientivalvontaa koskevan lain 34 §:n 4 momentti, valtion virallinen lehti nro 26/29.3.2011, voimaantulo 30.6.2012).

### 1.2 Tšekki

Lupaa edellytetään kaksikäyttötuotteiden välittämiseen, jos ministeriö ilmoittaa välittäjälle, että

- asetuksen liitteeseen I kuulumattomat kaksikäyttötuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa osittain tai kokonaan käytettäväksi mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
- kaksikäyttötuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa osittain tai kokonaan asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa täsmennettyihin sotilaallisiin loppukäyttöihin;

(kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan Euroopan yhteisön valvontajärjestelmän täytäntöönpanosta annetun lain nro 594/2004 3 § (sellaisena kuin se on muutettuna)).

**1.3 Viro**

Lupaa edellytetään sellaisten kaksikäyttötuotteiden välittämiseen, joilla on strategisten tuotteiden ominaisuuksia niiden loppukäytön tai loppukäyttäjän tai yleiseen turvallisuuteen tai ihmisoikeuksiin liittyvien näkökohtien vuoksi, vaikka niitä ei ole merkitty strategisten tuotteiden luetteloon (strategisia tuotteita koskevan lain 6 §:n 7 momentti).

**1.4 Irlanti**

Lupaa edellytetään välittämiseen, joka koskee asetuksen liitteessä I luettelemattomia kaksikäyttötuotteita, kaikkia mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja käyttöjä sekä asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja kaksikäyttötuotteiden sotilaallisia loppukäyttöjä ja määräraikkoja (vuonna 2009 annetun vientivalvontaa (kaksikäyttötuotteet) koskevan säädöksen (Statutory Instrument) 443, sellaisena kuin se on muutettuna, 8 §:n a ja b momentti).

**1.5 Kreikka**

Lupaa edellytetään lueteltujen kaksikäyttötuotteiden välittämiseen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräraikkoihin (ministeripäätöksen 121837/e3/21837/28–9-2009 3.2.3 kohta).

**1.6 Espanja**

Lupaa edellytetään lueteltujen kaksikäyttötuotteiden välittämiseen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräraikkoihin (puolustustarvikkeiden, muiden tarvikkeiden sekä kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian ulkoisen kaupan valvonnasta 1. elokuuta 2014 annetun kuninkaallisen asetuksen 679/2014 2 §:n 6 momentti).

**1.7 Kroatia**

Lupaa edellytetään asetuksen liitteessä I luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden välittämiseen, jos ulko- ja Eurooppa-asioiden ministeriö ilmoittaa välittäjälle, että kaksikäyttötuotteita käytetään tai voidaan käyttää kokonaan tai osittain asetuksen 4 artiklan 1 tai 2 kohdassa vahvistettuihin tarkoituksiin (kaksikäyttötuotteiden valvontaa koskeva laki (OG 80/11 i 68/2013)).

**1.8 Latvia**

Strategisten tuotteiden liikkuvuutta koskevan Latvian lainsäädännön mukaisesti kaikkea kaksikäyttötuotteiden välitystoimintaa valvotaan tuotteiden käyttötarkoituksesta riippumatta.

**1.9 Unkari**

Lupaa edellytetään seuraavien kaksikäyttötuotteiden välittämiseen:

1. asetuksen liitteessä I luetellut tuotteet, kun ne on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;
2. asetuksen liitteessä I luettelemattomat tuotteet, kun ne on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;

(kaksikäyttötuotteiden ulkomaankaupan luvista vuonna 2011 annetun hallituksen asetuksen nro 13 17 §:n 1 momentti).

**1.10 Alankomaat**

Lupaa edellytetään seuraavien kaksikäyttötuotteiden välittämiseen:

1. asetuksen liitteessä I luetellut tuotteet, kun ne on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;
2. asetuksen liitteessä I luettelemattomat tuotteet, kun ne on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;

(strategisista palveluista annettu laki – Wet strategische diensten, virallinen lehti Stb 445, 29. syyskuuta 2011).

**1.11 Itävalta**

Lupaa edellytetään kaksikäyttötuotteiden välittämiseen, jos liittovaltion tiede-, tutkimus- ja talousministeri ilmoittaa välittäjälle, että kyseiset tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 tai 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (ulkomaankauppalaain – Außenwirtschaftsgesetz 2011–15 §:n 1 momentti, BGBl. I Nr. 26/2011).

**1.12 Romania**

Lupaa edellytetään asetuksen liitteessä I luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden välittämiseen, jos kyseiset tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa joko kokonaisuudessaan tai osittain johonkin neuvoston asetuksen 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuista käytöistä. (Kaksikäyttötuotteita koskevien toimien valvontajärjestelystä 23. joulukuuta 2010 kiireellisenä annetun asetuksen nro 119 (GEO No 119/2010) 14 §:n 2 momentti).

**1.13 Suomi**

Lupaa edellytetään seuraavien kaksikäyttötuotteiden välittämiseen:

- asetuksen liitteessä I luetellut tuotteet, jos ulkoasiainministeriö on ilmoittanut välittäjälle, että tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kokonaan tai osittain kyseisen asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;
- asetuksen liitteessä I luettelemattomat tuotteet, jos ulkoasiainministeriö on ilmoittanut välittäjälle, että tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin;

(lain 562/1996 (sellaisena kuin se on muutettuna) 3§:n 2 momentti ja 4 §:n 1 momentti.)

**2. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 5 ARTIKLAN 3 KOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (VÄLITYKSEN VALVONNAN LAAJENTAMINEN)**

Asetuksen 5 artiklan 3 kohdassa yhdessä 4 kohdan kanssa edellytetään, että komissio julkaisee jäsenvaltioiden toteuttamat toimenpiteet, joilla määrätään kaksikäyttötuotteiden välitystä koskeva lupavaatimus, kun välittäjällä on syytä epäillä, että tällaiset tuotteet on tarkoitettu tai ne voivat olla tarkoitettuja johonkin asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Välittömästi taulukon jälkeen esitetään toimenpiteiden yksityiskohdat sellaisina kuin ne on ilmoitettu komissiolle.

| Jäsenvaltio | Onko välitystoiminnan valvontaa laajennettu 5 artiklan 3 kohdan suhteen? |
|-------------|--|
| BELGIA      | EI   |
| BULGARIA    | KYLLÄ  |
| TŠEKKI      | KYLLÄ  |
| TANSKA      | EI   |
| SAKSA       | EI   |
| VIRO        | KYLLÄ  |

| Jäsenvaltio              | Onko välitystoiminnan valvontaa laajennettu 5 artiklan 3 kohdan suhteen? |
|--------------------------|--|
| IRLANTI                  | KYLLÄ  |
| KREIKKA                  | KYLLÄ  |
| ESPANJA                  | EI   |
| RANSKA                   | EI   |
| KROATIA                  | KYLLÄ  |
| ITALIA                   | EI   |
| KYPROS                   | EI   |
| LATVIA                   | KYLLÄ  |
| LIETTUA                  | EI   |
| LUXEMBURG                | EI   |
| UNKARI                   | KYLLÄ  |
| MALTA                    | EI   |
| ALANKOMAAT               | EI   |
| ITÄVALTA                 | KYLLÄ  |
| PUOLA                    | EI   |
| PORTUGALI                | EI   |
| ROMANIA                  | KYLLÄ  |
| SLOVENIA                 | EI   |
| SLOVAKIA                 | EI   |
| SUOMI                    | KYLLÄ  |
| RUOTSI                   | EI   |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | EI   |

## 2.1 Bulgaria

Kaksikäyttötuoiteiden välittämiseen edellytetään lupaa, kun välittäjällä on syytä epäillä, että tällaiset tuotteet on kokonaan tai osittain tarkoitettu tai ne voivat olla tarkoitettuja johonkin neuvoston asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön (puolustukseen liittyvien tuotteiden ja kaksikäyttötuoiteiden ja -teknologian vientivalvontaa koskevan lain 47 §, valtion virallinen lehti nro 26/29.3.2011, tullut voimaan).

## 2.2 Tšekki

Jos välittäjällä on syytä epäillä, että kaksikäyttötuoiteet on tarkoitettu kokonaan tai osittain johonkin asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa luetelluista käytöistä, välittäjän on ilmoitettava tästä toimivaltaiselle viranomaiselle, joka voi päättää lupavaatimuksen määräämisestä (kaksikäyttötuoiteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan Euroopan yhteisön valvontajärjestelmän täytäntöönpanosta annetun lain nro 594/2004 (sellaisena kuin se on muutettuna) 3 §:n 4 momentti).

## 2.3 Viro

Jos välittäjällä on syytä epäillä, että kaksikäyttötuoiteet on tarkoitettu tai on voitu tarkoittaa kokonaan tai osittain johonkin asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa luetelluista käytöistä, välittäjän on ilmoitettava tästä strategisia tuotteita käsittelevälle komissiolle (SGC), poliisiviranomaisille tai turvallisuusviranomaisille. Tällaisen ilmoituksen jälkeen strategisia tuotteita käsittelevä komissio voi päättää lupavaatimuksen määräämisestä (strategisia tuotteita koskevan lain 77 §).

## 2.4 Irlanti

Kaksikäyttötuoiteiden välittämiseen edellytetään lupaa, kun välittäjällä on syytä epäillä, että tällaiset tuotteet on kokonaan tai osittain tarkoitettu johonkin neuvoston asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön (vuonna 2009 annetun vientivalvontaa (kaksikäyttötuoiteet) koskevan säädöksen (Statutory Instrument) 443, sellaisena kuin se on muutettuna, 9 §).

## 2.5 Kreikka

Kaksikäyttötuoiteiden välittämiseen edellytetään lupaa, kun välittäjällä on syytä epäillä, että tällaiset tuotteet on kokonaan tai osittain tarkoitettu johonkin asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön (ministeripäätöksen 121837/e3/21837/28-9-2009 3.2.2 kohta).

## 2.6 Kroatia

Jos välittäjällä on syytä epäillä, että asetuksen (EY) N:o 428/2009 liitteeseen I sisältyvät kaksikäyttötuoiteet on tarkoitettu tai on voitu tarkoittaa kokonaan tai osittain johonkin asetuksen 4 artiklan 1 ja 2 kohdassa luetelluista käytöistä, välittäjän on ilmoitettava tästä ulko- ja Eurooppa-asioiden ministeriölle, joka voi päättää lupavaatimuksen määräämisestä (kaksikäyttötuoiteiden valvontaa koskevan lain 3 § (OG 80/11 i 68/2013)).

## 2.7 Latvia

Strategisten tuotteiden liikkuvuutta koskevan Latvian lainsäädännön mukaisesti kaikkea kaksikäyttötuoiteiden välitystoimintaa valvotaan tuotteiden käyttötarkoituksesta riippumatta.

## 2.8 Unkari

Kaksikäyttötuoiteiden välittämiseen edellytetään lupaa, kun välittäjällä on syytä epäillä, että tällaiset tuotteet on kokonaan tai osittain tarkoitettu johonkin neuvoston asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön (kaksikäyttötuoiteiden ulkomaankaupan luvista vuonna 2011 annetun hallituksen asetuksen nro 13 17 §:n 2 momentti).

## 2.9 Itävalta

Jos välittäjällä on syytä epäillä, että asetuksen liitteeseen I sisältyvät kaksikäyttötuoiteet on tarkoitettu tai on voitu tarkoittaa kokonaan tai osittain johonkin asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa luetelluista käytöistä, välittäjän on ilmoitettava tästä toimivaltaiselle viranomaiselle, joka voi päättää lupavaatimuksen määräämisestä (ensimmäisen ulkomaankauppa-asetuksen (Erste Außenhandelsverordnung), BGBl. II Nr. 343/2011, julkaistu 28. lokakuuta 2011, 5 §).

## 2.10 Romania

Kaksikäyttötuoiteiden välittämiseen edellytetään lupaa, kun välittäjällä on syytä epäillä, että tällaiset tuotteet on kokonaan tai osittain tarkoitettu johonkin asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön (Kaksikäyttötuoiteita koskevien toimien valvontajärjestelystä 23. joulukuuta 2010 kiireellisenä annetun asetuksen nro 119 (GEO No 119/2010) 14 §:n 3 momentti).

## 2.11 Suomi

Jos välittäjällä on syytä epäillä, että kaksikäyttötuotteet on tarkoitettu tai on voitu tarkoittaa kokonaan tai osittain johonkin asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa luetelluista käytöistä, välittäjän on ilmoitettava tästä ulkoasiainministeriölle, joka voi päättää lupavaatimuksen määräämisestä (lain 562/1996 (sellaisena kuin se on muutettuna) 3 §:n 2 momentti ja 4 §:n 4 momentti)

## 3. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 6 ARTIKLAN 2 KOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (KAUTTAKULUN VALVONNAN LAAJENTAMINEN)

Asetuksen 6 artiklan 2 kohdassa yhdessä 4 kohdan kanssa edellytetään, että komissio julkaisee jäsenvaltioiden toteuttamat toimenpiteet, joilla ne valtuuttavat toimivaltaiset viranomaisensa määräämään yksittäistapauksissa liitteessä I lueteltujen kaksikäyttötuotteiden erityistä kauttakulkua koskevasta lupavaatimuksesta, jos kyseiset tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kokonaan tai osittain johonkin 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun käyttöön.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Yksityiskohtaiset tiedot toimenpiteistä annetaan jäljempänä.

| Jäsenvaltio | Onko 6 artiklan 1 kohdan säännöksiä kauttakulun valvonnasta laajennettu 6 artiklan 2 osalta? |
|-------------|--|
| BELGIA      | Osittain KYLLÄ   |
| BULGARIA    | KYLLÄ  |
| TŠEKKI      | EI   |
| TANSKA      | EI   |
| SAKSA       | KYLLÄ  |
| VIRO        | KYLLÄ  |
| IRLANTI     | KYLLÄ  |
| KREIKKA     | KYLLÄ  |
| ESPANJA     | EI   |
| RANSKA      | EI   |
| KROATIA     | KYLLÄ  |
| ITALIA      | EI   |



| Jäsenvaltio              | Onko 6 artiklan 1 kohdan säännöksiä kauttakulun valvonnasta laajennettu 6 artiklan 2 osalta? |
|--------------------------|--|
| KYPROS                   | EI   |
| LATVIA                   | EI   |
| LIETTUA                  | EI   |
| LUXEMBURG                | EI   |
| UNKARI                   | KYLLÄ  |
| MALTA                    | EI   |
| ALANKOMAAT               | KYLLÄ  |
| ITÄVALTA                 | KYLLÄ  |
| PUOLA                    | EI   |
| PORTUGALI                | EI   |
| ROMANIA                  | KYLLÄ  |
| SLOVENIA                 | EI   |
| SLOVAKIA                 | EI   |
| SUOMI                    | KYLLÄ  |
| RUOTSI                   | EI   |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | KYLLÄ  |

### 3.1 Belgia

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin Flanderin ja Vallonian alueella (14. maaliskuuta 2014 annettu kaksikäyttötuotteiden vientiä, kauttakulkua ja siirtoa sekä teknisen tuen tarjoamista koskevan Flanderin hallituksen asetuksen 6 ja 7 § (Belgian virallinen lehti 2. toukokuuta 2014); 6. helmikuuta 2014 annettu kaksikäyttötuotteiden vientiä, kauttakulkua ja siirtoa sekä teknisen tuen tarjoamista koskevan Vallonian hallituksen asetuksen 5 ja 6 § (Belgian virallinen lehti 19. helmikuuta 2014)

### 3.2 Bulgaria

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (puolustukseen liittyvien tuotteiden ja kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientivalvontaa koskevan lain 48–50 §, valtion virallinen lehti nro 26/29.3.2011).

### 3.3 Saksa

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (Saksan ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (Aussenwirtschaftsverordnung – AWW) 44 §).

### 3.4 Viro

Lueteltujen (ja luettelemattomien) kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (strategisia tuotteita koskevan lain 3, 6 ja 7 §).

### 3.5 Irlanti

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (vuonna 2009 annetun vientivalvontaa (kaksikäyttötuotteet) koskevan säädöksen (Statutory Instrument) 443, sellaisena kuin se on muutettuna, 10 §).

### 3.6 Kreikka

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (ministeripäätöksen 121837/e3/21837/28–9-2009 3.3.2 kohta).

### 3.7 Kroatia

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (kaksikäyttötuotteiden valvontaa koskeva laki (OG 80/11 i 68/2013)). Ulkoasiain- ja Eurooppa-ministeriö voi kieltää kauttakulun asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti mainitun lain 12 §:n mukaisesti perustetun komission ehdotusten pohjalta. Ennen kauttakulun kieltävää päätöstä ministeriö voi poikkeustapauksissa määrätä erityistä kauttakulkulupaa koskevan vaatimuksen.

### 3.8 Unkari

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (vuonna 2011 kaksikäyttötuotteiden ulkomaankaupan luvista annetun hallituksen asetuksen nro 13 18§).

### 3.9 Alankomaat

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (Strategisia tuotteita koskevan asetuksen (Besluit strategische goederen) 4 §:n a momentin 1 kohta).

### 3.10 Itävalta

Liittovaltion tiede-, tutkimus- ja talousministeri edellyttää lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulkua varten lupaa, jos kyseiset tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa neuvoston asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (ulkomaankauppalaan – Außenwirtschaftsgesetz 2011–15 §, BGBl. I Nr. 26/2011).

### 3.11 Romania

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (kaksikäyttötuotteita koskevien toimien valvontajärjestelystä 23. joulukuuta 2010 kiireellisenä annetun asetuksen nro 119 (GEO No 119/2010) 15 §:n 1 momentti).

### 3.12 Suomi

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (lain 562/1996 3 §:n 3 momentti).

### 3.13 Yhdistynyt kuningaskunta

Lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakulku edellyttää lupaa, kun tuotteet on tarkoitettu tai ne on voitu tarkoittaa asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin (vuonna 2008 annetun vientivalvontaa koskevan määräyksen (Export Control Order 2008), sellaisena kuin se on muutettuna määräyksellä The Export Control (Amendment) (No.3) Order 2009, 8 §:n 1 momentti, 17 § ja 26 § (S.I. 2009/2151).

4. **JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 6 ARTIKLAN 3 KOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (KAUTTAKULUN VALVONNAN LAAJENTAMINEN)**

Asetuksen 6 artiklan 3 kohdassa yhdessä 4 kohdan kanssa edellytetään, että komissio julkaisee jäsenvaltioiden toteuttamat toimenpiteet, joilla 6 artiklan 1 kohdan soveltamista laajennetaan koskemaan luetteloon kuulumattomia kaksikäyttötuotteita, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, sekä kaksikäyttötuotteita, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräraikkoihin.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Yksityiskohtaiset tiedot toimenpiteistä annetaan jäljempänä.

| Jäsenvaltio | Onko 6 artiklan 1 kohdan säännöksiä kauttakulun valvonnasta laajennettu 6 artiklan 3 kohdan osalta? |
|-------------|---|
| BELGIA      | Osittain KYLLÄ  |
| BULGARIA    | EI  |
| TŠEKKI      | KYLLÄ   |
| TANSKA      | EI  |
| SAKSA       | EI  |
| VIRO        | KYLLÄ   |
| IRLANTI     | KYLLÄ   |
| KREIKKA     | KYLLÄ   |
| ESPANJA     | KYLLÄ   |
| RANSKA      | EI  |
| KROATIA     | KYLLÄ   |
| ITALIA      | EI  |
| KYPROS      | KYLLÄ   |
| LATVIA      | EI  |
| LIETTUA     | EI  |

| Jäsenvaltio              | Onko 6 artiklan 1 kohdan säännöksiä kauttakulun valvonnasta laajennettu 6 artiklan 3 kohdan osalta? |
|--------------------------|---|
| LUXEMBURG                | EI  |
| UNKARI                   | KYLLÄ   |
| MALTA                    | EI  |
| ALANKOMAAT               | KYLLÄ   |
| ITÄVALTA                 | KYLLÄ   |
| PUOLA                    | EI  |
| PORTUGALI                | EI  |
| ROMANIA                  | KYLLÄ   |
| SLOVENIA                 | EI  |
| SLOVAKIA                 | EI  |
| SUOMI                    | KYLLÄ   |
| RUOTSI                   | EI  |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | KYLLÄ   |

#### 4.1 Belgia

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa Flanderin ja Vallonian alueella (14. maaliskuuta 2014 annettu kaksikäyttötuotteiden vientiä, kauttakulkua ja siirtoa sekä teknisen tuen tarjoamista koskevan Flanderin hallituksen asetuksen 6 ja 7 § (Belgian virallinen lehti 2. toukokuuta 2014); 6. helmikuuta 2014 annettu kaksikäyttötuotteiden vientiä, kauttakulkua ja siirtoa sekä teknisen tuen tarjoamista koskevan Vallonian hallituksen asetuksen 5 ja 6 § (Belgian virallinen lehti 19. helmikuuta 2014).

#### 4.2 Tšekki

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan Euroopan yhteisön valvontajärjestelmän täytäntöönpanosta annetun lain nro 594/2004 (sellaisena kuin se on muutettuna) 13b §).

**4.3 Viro**

Strategisia tuotteita käsittelevä komissio edellyttää lupaa luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun (strategisia tuotteita koskevan lain 3, 6 ja 7 §).

**4.4 Irlanti**

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (vuonna 2009 annetun vientivalvontaa (kaksikäyttötuotteet) koskevan säädöksen (Statutory Instrument) 443, sellaisena kuin se on muutettuna, 11 §).

**4.5 Kreikka**

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (ministeripäätöksen 121837/e3/21837/28-9-2009 3.3.3 kohta).

**4.6 Espanja**

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (lain nro 53/2007 11 §).

**4.7 Kroatia**

Ulko- ja Eurooppa-asioiden ministeriö edellyttää luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun lupaa (kaksikäyttötuotteiden valvontaa koskeva laki (OG 80/11 i 68/2013)).

**4.8 Kypros**

Kauppa-, teollisuus- ja matkailuministeriö edellyttää luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun lupaa (ministeriön päätöksen nro 312/2009 5 §:n 3 momentti).

**4.9 Unkari**

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (kaksikäyttötuotteiden ulkomaankaupan luvista annetun hallituksen asetuksen nro 13 18 §).

**4.10 Alankomaat**

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (Strategisia tuotteita koskevan asetuksen (Besluit strategische goederen) 4 §:n a momentin 2 kohta).

**4.11 Itävalta**

Liitovaltion kauppa-, teollisuus- ja matkailuministeriö edellyttää lupaa luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun (ulkomaankauppalaki – Außenwirtschaftsgesetz 2011 – BGBl. I Nr. 26/2011).

**4.12 Romania**

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (23. joulukuuta 2010 kiireellisenä annetun asetuksen nro 119 (GEO NO 119/2010) 15 §:n 2 momentti).

#### 4.13 Suomi

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (laissa nro 562/1996 (sellaisena kuin se on muutettuna säädetään seuraavaa:

— 3 §:n 3 momentti

Asetuksen liitteessä I lueteltujen kaksikäyttötuotteiden kauttakuljetus on luvanvaraista, jos kauttakuljettaja on saanut ulkoasiainministeriöltä ilmoituksen, että kauttakuljetettavat tuotteet ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettu johonkin asetuksen 4 artiklan 1 tai 2 kohdassa tarkoitettuun käyttöön.

— 4 §:n 1 momentti

Kun tarkoituksena on viedä, välittää, kauttakuljettaa tai siirtää tuotteita, palveluja tai muita hyödykkeitä, jotka eivät sisälly asetuksen liitteenä olevaan tuoteluetteloon, on viennin, välityksen, kauttakuljetuksen ja siirron yhteydessä esitettävä lupa, jos viejä, välittäjä, kauttakuljettaja tai siirtäjä on saanut ulkoasiainministeriöltä ilmoituksen siitä, että tuote on tai se voi olla kokonaan tai osaksi tarkoitettu käyttöön, joka liittyy kemiallisten ja biologisten aseiden tai ydinaseiden kehittämiseen, tuotantoon, käsittelyyn, käyttöön, ylläpitoon, varastointiin, havaitsemiseen, tunnistamiseen tai levittämiseen taikka tällaisten, asesulkujärjestelyjen alaan kuuluvien aseiden maaliinsaattamiseen soveltuvien ohjusten kehittämiseen, tuotantoon, ylläpitoon tai varastointiin.)

#### 4.14 Yhdistynyt kuningaskunta

Luettelemattomien kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin käyttöihin, ja kaksikäyttötuotteiden, jotka on tarkoitettu 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin sotilaallisiin loppukäyttöihin ja määräpaikkoihin, kauttakulkuun edellytetään lupaa (vuonna 2003 annetun vientivalvontaa koskevan määräyksen (Export Control Order 2008) sellaisena kuin se on muutettuna määräyksellä The Export Control (Amendment) (No.3) Order 2009 (S.I. 2009/2151), 8 §:n 2 momentti, 17 §:n 3 momentti ja 26 §).

#### 5. TIEDOT, JOTKA JÄSENVALTIOT OVAT TOIMITTANEET ASETUKSEN 8 ARTIKLAN MUKAISESTI (LIITTEESEEN I KUULUMATTOMAN TUOTTEEN VALVONNAN LAAJENTAMINEN YLEISEEN TURVALLISUUTEEN TAI IHMISOIKEUKSIIN LIITTYVISTÄ SYISTÄ)

Asetuksen 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, että komissio julkaisee jäsenvaltioiden toteuttamat toimenpiteet, joilla liitteeseen I kuulumattoman kaksikäyttötuotteen vienti kielletään tai määrätään luvanvaraiseksi yleiseen turvallisuuteen tai ihmisoikeuksiin liittyvistä syistä.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Yksityiskohtaiset tiedot toimenpiteistä annetaan jäljempänä.

| Jäsenvaltio | Onko 8 artiklan 1 kohdan osalta laajennettu liitteeseen kuulumattoman tuotteen valvontaa yleiseen turvallisuuteen tai ihmisoikeuksiin liittyvistä syistä? |
|-------------|---|
| BELGIA      | EI  |
| BULGARIA    | KYLLÄ   |
| TŠEKKI      | KYLLÄ   |
| TANSKA      | EI  |
| SAKSA       | KYLLÄ   |
| VIRO        | KYLLÄ   |

| Jäsenvaltio              | Onko 8 artiklan 1 kohdan osalta laajennettu liitteeseen kuulumattoman tuotteen valvontaa yleiseen turvallisuuteen tai ihmisoikeuksiin liittyvistä syistä? |
|--------------------------|---|
| IRLANTI                  | KYLLÄ   |
| KREIKKA                  | EI  |
| ESPANJA                  | EI  |
| RANSKA                   | KYLLÄ   |
| KROATIA                  | EI  |
| ITALIA                   | EI  |
| KYPROS                   | KYLLÄ   |
| LATVIA                   | KYLLÄ   |
| LIETTUA                  | EI  |
| LUXEMBURG                | EI  |
| UNKARI                   | EI  |
| MALTA                    | EI  |
| ALANKOMAAT               | KYLLÄ   |
| ITÄVALTA                 | KYLLÄ   |
| PUOLA                    | EI  |
| PORTUGALI                | EI  |
| ROMANIA                  | KYLLÄ   |
| SLOVENIA                 | EI  |
| SLOVAKIA                 | EI  |
| SUOMI                    | EI  |
| RUOTSI                   | EI  |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | KYLLÄ   |

### 5.1 Bulgaria

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan asettaa luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi ministerineuvoston säädöksellä (vientivalvontalain 34 §:n 1 momentin 3 alamomentti).

### 5.2 Tšekki

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan hallituksen päätöksellä asettaa luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (lain nro 594/2004 3 §:n 1 momentin d alamomentti)

### 5.3 Saksa

1. Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan asettaa luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (Ausserwirtschftsverordnung – AWW) 8 § 1 momentin 2 alamomentti). Tätä toimenpidettä sovelletaan seuraaviin kansallisen vientivalvontaluettelon numeroihin (vuonna 2013):

— 2B909 Muut kuin 2B009, 2B109 tai 2B209 kohdassa asetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, puitteissa valvonnanalaisiksi asetetut painesorvit ja koneet, joissa yhdistyvät paine- ja dreijaus-sorvauksen toiminnot ja joilla on kaikki jäljempänä esitetyt ominaisuudet, sekä niihin erityisesti suunnitellut komponentit:

- a) koneet, jotka voidaan valmistajan antaman teknisen kuvauksen mukaan varustaa digitaalisella ohjauksyksiköllä, tietokoneohjauksella tai toisto-ohjauksella (play-back-ohjauksella); ja
- b) koneet, joiden valssausvoima on suurempi kuin 60 kN, kun ostaja- tai määrämaa on Syyria.

— 2B952 Muut kuin 2B352 kohdassa asetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, puitteissa valvonnanalaisiksi asetetut varusteet, joita voidaan käyttää biologisten aineiden käsittelyssä, kun ostaja- tai määrämaa on Iran, Pohjois-Korea tai Syyria:

- a) fermenttorit, joilla voidaan kasvattaa patogeenisiä ”mikro-organismeja” tai viruksia tai tuottaa toksiinia ilman aerosolin muodostusta ja joiden vetoisuus on vähintään 10 litraa;
- b) 2B352 a) kohdassa asetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, puitteissa valvonnanalaisiksi asetetut fermentoreihin tarkoitetut sekoittajat.

*Tekninen huomautus:*

*Fermenttoreihin kuuluvat bioreaktorit, kemostaatit sekä jatkuvan virtausperiaatteen järjestelmät.*

— 2B993 Välineet metallisten pinnoitteiden depositoimiseksi muuhun kuin sähkökäyttöön tarkoitetuille substraateille jäljempänä esitetyillä tavoilla sekä niiden erikoisvalmisteiset komponentit ja tarvikkeet, kun ostaja- tai määrämaa on Iran:

- a) tuotantovälineet kemiallista kaasufaasipinnoitetta varten (chemical vapor deposition, CVD)
- b) tuotantovälineet elektronisuihkun avulla tapahtuvaa fysikaalista kaasufaasipinnoitusta (EB-PVD, electron beam physical vapor deposition) varten;
- c) tuotantovälineet induktiivisen tai resistiivisen kuumentamisen avulla valmistettavaa pinnoitetta varten.

— 5A911 Digitaalisen ”yhteiskäyttöisen radioverkon” tukiasemat, kun ostaja- tai määrämaa on Sudan tai Etelä-Sudan.

*Tekninen huomautus:*

*”Yhteiskäyttöinen radioverkko” on solukkoradiojärjestelmä, jossa matkaviestintäpalvelujen tilaajien käyttöön annetaan taajuusalueet viestintää varten. Digitaalinen yhteiskäyttöinen radioverkko (esimerkiksi TETRA, Terrestrial Trunked Radio) käyttää digitaalista modulaatiota.*



- 5D911 5A911 kohdassa valvonnanalaisiksi asetettujen välineiden ”käyttöä” varten erityisesti suunnitellut tai sitä varten muutetut ”ohjelmistot”, kun ostaja- tai määrämaa on Sudan tai Etelä-Sudan.
  - 6A908 Alus- tai ilmaliikenteen ohjaukseen tarkoitettut muut kuin 6A008 tai 6A108 kohdassa asetuksen puitteissa, sellaisena kuin se on muutettuna, valvonnanalaisiksi asetetut tutkapohjaiset navigointi- tai valvontajärjestelmät ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit, kun ostaja- tai määrämaa on Iran.
  - 6D908 Erityisesti 6A908 kohdassa valvonnanalaisiksi asetettujen varusteiden ”kehittämistä”, ”valmistamista” tai ”käyttöä” varten suunnitellut tai muunnetut ”ohjelmistot”, kun ostaja- tai määrämaa on Iran.
  - 9A991 Seuraavat maalla kulkevat ajoneuvot, joita ei mainita vientivalvontaluettelon IA osassa:
    - a) syväkuormaus- ja puoliperävaunut, joiden hyötykuorma on yli 25 000 kg mutta alle 70 000 kg tai joilla on yksi tai useampia sotilaskäyttöominaisuuksia ja joilla voidaan kuljettaa I A osan 0006 kohdassa tarkoitettuja ajoneuvoja, sekä kyseisten ajoneuvojen kuljettamiseen soveltuvat vetoajoneuvot, joilla on yksi tai useampia sotilaskäyttöominaisuuksia, kun ostaja- tai määrämaa on Iran, Libya, Myanmar, Pohjois-Korea, Pakistan, Somalia tai Syyria;  
*Huom. 9A991 a) kohdassa tarkoitettuihin vetoajoneuvoihin kuuluvat kaikki sellaiset ajoneuvot, jotka on tarkoitettu pääasiassa hinaamiseen;*
    - b) muut kuorma-autot ja maastoajoneuvot, joilla on yksi tai useampia sotilaskäyttöominaisuuksia, kun ostaja- tai määrämaa on Iran, Libya, Myanmar, Pohjois-Korea, Somalia tai Syyria.  
*Huomautus 1: 9A991 kohdassa määritellyt sotilaskäyttöominaisuudet ovat:*
      - a) liikkumiskyky vähintään 1,2 metrin syvyisessä vedessä;
      - b) alustat aseiden kiinnittämistä varten;
      - c) naamiointiverkon kiinnittimet;
      - d) pyöreät kattovalot, joissa on liukuva tai saranoilta kääntyvä suoju;
      - e) armeijatyypinen maalikuviointi;
      - f) perävaunujen koukkukytkentä yhdessä ns. natopistokkeen kanssa.*Huomautus 2: 9A991 kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi maalla kulkevia ajoneuvoja, joiden kuljettajat käyttävät ajoneuvoa henkilökohtaisiin tarkoituksiin. 9A992 Kuorma-autot seuraavasti:*
      - a) jokapyörävetoiset kuorma-autot, joiden hyötykuorma on yli 1 000 kg, kun ostaja- tai määrämaa on Pohjois-Korea;
      - b) kuorma-autot, joissa on vähintään kolme akselia ja joiden suurin sallittu paino kuormattuna on yli 20 000 kg, kun ostaja- tai määrämaa on Iran tai Syyria.
  - 9A993 Helikopterit, helikopterien voimansiirtolaitteet, helikoptereissa käytettäviksi tarkoitettut kaasuturbiinimoottorit ja varavoimayksiköt sekä erityisesti niihin suunnitellut komponentit, kun ostaja- tai määrämaa on Kuuba, Iran, Libya, Myanmar, Pohjois-Korea, Somalia tai Syyria.
  - 9A994 Ilmajäähdytteiset voimalaitteet (lentokoneiden moottorit), joiden iskuilavuus on vähintään 100 cm<sup>3</sup> ja enintään 600 cm<sup>3</sup> ja joita voidaan käyttää miehittämättömissä ”ilma-aluksissa”, sekä erityisesti niissä käytettäviksi suunnitellut osat, kun ostaja- tai määrämaa on Iran.
  - 9E991 Yleisen teknologiahuomautuksen mukainen ”teknologia” 9A993 kohdassa määriteltyjen varusteiden ”kehittämistä” tai ”valmistamista” varten, kun ostaja- tai määrämaa on Kuuba, Iran, Libya, Myanmar, Pohjois-Korea tai Syyria.
2. AWW-asetuksen 5 §:n d momentin mukaista vientilupavaatimusta, joka koskee luetteloon kuulumattomia tuotteita, sovelletaan edelleen AWW-asetuksen 9 §:ssä.
3. Ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksulain (*Aussenwirtschaftsgesetz – AWG*) 6 §:n mukaisesti voidaan hallinnollisella määräyksellä asettaa liiketoimien, oikeustoimien ja toiminnan rajoituksia tai toimintavelvoitteita, jotta vältetään erityinen vaara, joka kohdistuu esimerkiksi Saksan liittotasavallan olennaisiin turvallisuusetiuihin, kansojen rauhanomaiseen rinnakkaiseloon tai Saksan liittotasavallan ulkosuhteisiin tai Saksan liittotasavallan yleiseen järjestykseen tai turvallisuuteen.

#### 5.4 Viro

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan asettaa strategisia tuotteita käsittelevän komission päätöksellä luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (strategisia tuotteita koskevan lain 2 §:n 11 momentti ja 6 §:n 2 momentti).

#### 5.5 Ranska

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan asettaa luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (asetus N:o 2010–292). Kaksikäyttötuotteiden vientivalvontaa koskevia kansallisia säännöksiä on annettu seuraavilla määräyksillä:

- 31. heinäkuuta 2014 annettu ministeriön määräys tietyn tyyppisten helikoptereiden ja niiden varaosien viennistä kolmansiin maihin, julkaistu Ranskan virallisessa lehdessä (JORF) 8. elokuuta 2014;
- 31. heinäkuuta 2014 annettu ministeriön määräys kyynelkaasun ja mellakantorjunta-aineiden viennistä kolmansiin maihin, julkaistu Ranskan virallisessa lehdessä (JORF) 8. elokuuta 2014.

#### 5.6 Irlanti

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan asettaa luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (vuonna 2009 annetun vientivalvontaa (kaksikäyttötuotteet) koskevan säädöksen 443 (Statutory Instrument), sellaisena kuin se on muutettuna, 12 §:n 2 momentti).

#### 5.7 Kypros

Kauppa-, teollisuus- ja matkailuministeriö voi asettaa asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden viennin luvanvaraiseksi tai kieltää sen yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (Ministeriön päätöksen nro 312/2009 5 §:n 3 momentti ja 10 §:n c momentti).

#### 5.8 Latvia

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voi edellyttää strategisten tavaroiden valvontakomitean lupaa tai se voi olla mainitun komitean kieltämää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (strategisten tuotteiden ja palvelujen kansallisesta luettelosta 25. syyskuuta 2007 annettu ministerikabinetin asetus nro 645 (annettu strategisten tuotteiden käsittelystä annetun lain I osan 3 §:n mukaisesti), Kaksikäyttötuotteiden viennin kansallista valvontaa sovelletaan strategisten tuotteiden ja palvelujen kansalliseen luetteloon (asetuksen N:o 645 liite) seuraavasti:

#### KANSALLINEN LUETTELO STRATEGISISTA TUOTTEISTA JA PALVELUISTA

| Osa nro | Tavaranimike  |
|---------|---|
| 10A901  | Reunaiskuiset aseet, niiden osat, tarvikkeet ja ammuks  |
| 10A902  | 10A902 Ilma-alusten komponentit, varusteet ja osat<br><i>Huom. Lupa tarvitaan ilma-alusten sellaisten komponenttien, varusteiden ja osien tuontiin, vientiin, kauttakulkuun ja siirtoon EU-maihin/EU-maista, joita voidaan käyttää sekä sotilas- että siviilialuksissa.</i><br>Poikkeukset:<br>10A902 ei koske sellaisia ilma-alusten komponentteja, varusteita ja varaosia, jotka on tarkoitettu kansainvälisten siviili-ilmailuyritysten korjaus- ja ylläpitokäyttöön siviili-ilma-aluksissa. |

| Osa nro | Tavaranimike   |
|---------|--|
|         | <p>10A902 ei koske sellaisten ilma-alusten komponenttien, varusteiden ja varaosien tuontia, vientiä ja siirtoa EU-maista/EU-maihin, jotka on tarkoitettu siviili-ilma-alusten korjaus- ja ylläpitokäyttöön, kun tällainen siviili-ilma-alus sijaitsee Latvian tasavallan alueella.</p> <p>10A902 ei koske sellaisten ilma-alusten komponenttien, varusteiden ja varaosien tuontia, vientiä, kauttakulkua ja siirtoa EU-maista/EU-maihin, jotka on tarkoitettu siviili-ilma-alusten korjaus- ja ylläpitokäyttöön, kun tällaista siviili-ilma-alusta käytetään EU:n, YK:n ja Naton tehtäviin.</p> <p>10A902 ei koske matkustamoa eikä tarjoilutiloja.</p>  |
| 10A903  | Ilma-aseet, joiden energia on suurempi kuin 12 joulea  |
| 10A904  | <p>Ryhmiä 2, 3 ja 4 pyrotekniset tuotteet</p> <p><i>Tekninen huomautus: Pyroteknisten tuotteiden ryhmän määrittää valtiollisen poliisin kriminologian osasto.</i></p>  |
| 10A905  | <p>Työkalut, varusteet, komponentit ja ohjelmistot, jotka on suunniteltu tai muunnettu salaisia erityisoperaatioita varten:</p> <p><i>Huom. ks. myös ryhmä 5, II osa "Tietoturva"</i></p> <p>a. Salakuuntelulaitteet ja -välineet: erikoisvalmisteiset mikrofonit;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) erikoisvalmisteiset mikrofonit;</li> <li>2) erikoisvalmisteiset lähettimet;</li> <li>3) erikoisvalmisteiset vastaanottimet;</li> <li>4) erikoisvalmisteiset kooderit;</li> <li>5) erikoisvalmisteiset dekooderit;</li> <li>6) laajan taajuusalueen vastaanottimet (taajuusskannerit);</li> <li>7) erikoisvalmisteiset toistolähetimet;</li> <li>8) erikoisvalmisteiset vahvistimet; ja</li> <li>9) erikoisvalmisteiset heijastuslaserkuuntelulaitteet;</li> </ol> <p>b. Salavaltonta- tai videotallennuslaitteet ja -välineet:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) videokamerat;</li> <li>2) erikoisvalmisteiset videolähetimet;</li> <li>3) erikoisvalmisteiset videovastaanottimet; ja</li> <li>4) pienoisvideotallentimet;</li> </ol> <p><i>Tekninen huomautus: 10A905.b.1 kohtaan sisältyvät johdolla varustetut ja johdottomat videokamerat ja televisiokamerat.</i></p> <p>c. Laitteet ja välineet, joilla voidaan siepata salaa digitaalista tai matkapuhelinliikenne- tai muuta tietoa teknisistä viestintävälineistä tai -kanavista;</p> |

| Osa nro | Tavaranimike   |
|---------|--|
|         | <p>d. Laitteet ja välineet, joiden avulla voidaan "tunkeutua salaa" tiloihin, kulkuneuvoihin tai muihin kohteisiin:</p> <p><i>Tekninen huomautus: 10A905 kohdassa "salaa tunkeutumisella" tarkoitetaan salaista mekaanisten, elektronisten tai muiden lukkojen avaamista tai koodien murtamista.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) erikoisvalmisteiset röntgenlaitteet lukkojen tähyystykseen;</li> <li>2) yleisavaimet;</li> <li>3) työkalut lukkojen avaamiseen; ja</li> <li>4) elektroniset laitteet lukkokoodien murtamiseen;</li> </ol> <p>e. Vastatoimintavarusteet ja -laitteet erikoisoperaatioiden torjuntaan:</p> <p><i>Huom. ks. myös "EU:n yhteinen puolustustarvikeluettelo"</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) erikoisvalmisteiset ilmaisimet;</li> <li>2) erikoisvalmisteiset paikantimet;</li> <li>3) skannerit;</li> <li>4) puheensekoittajat;</li> <li>5) erikoisvalmisteiset taajuusmittarit;</li> <li>6) laajan taajuusalueen äänigeneraattorit.</li> </ol> |
| 10A906  | Pimeänäkökaukoputket ja -komponentit   |
| 10A907  | <p>Jalkaväkimiinat</p> <p><i>Huom. Jalkaväkimiinojen vienti on kielletty.</i></p>  |
| 10D     | Ohjelmistot  |
| 10D901  | <p>"Ohjelmistot", jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu erityistoimintoja varten ja tietojen hankkimiseen tietokoneista, tietokoneverkkoista tai muista tietojärjestelmistä tai tällaisten tietojen salaiseen vaihtoon tai tuhoamiseen</p> <p><i>Huom. 10D901 kohdassa asetetaan valvomanalaisiksi edellä mainittujen "ohjelmistojen" vienti, tuonti, "tuotanto", "käyttö", "kehittäminen" ja varastointi</i></p>   |
| 10E     | Teknologia   |
| 10E901  | 10A905 kohdassa mainittujen välineiden kehittämistä, tuotantoa ja käyttöä varten tarkoitettu teknologia  |

| Osa nro | Tavaranimike   |
|---------|--|
| 10E902  | <p>Sotilaallinen avunanto</p> <p><i>Huom. Sotilaallisella avunannolla tarkoitetaan kaikenlaista teknistä tukea, joka liittyy asetarvikkeiden tuotantoon, kehittämiseen, huoltoon, testaukseen ja rakentamiseen, sekä kaikenlaisia teknisiä palveluja, kuten ohjeistusta, koulutusta, käytännön taitojen siirtoa ja konsultointia, joka voi olla myös suullista.</i></p> <p>Poikkeukset:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Sotilaallinen avunanto EU:n jäsenvaltioille, Naton jäsenvaltioille, Australialle, Kanadalle, Uudelle-Seelannille, Japanille ja Sveitsille.</li> <li>2) Julkinen tai tieteellisen perustutkimustiedon muodossa annettava sotilaallinen avunanto.</li> <li>3) Suullinen sotilaallinen avunanto, joka ei liity yhdessäkään kansainvälisessä vientivalvontaa koskevassa järjestelmässä, yleissopimuksessa tai sopimuksessa valvonnanalaisiksi asetettuihin tuotteisiin.</li> </ol> |

### 5.9 Alankomaat

Ulkoasiainministeriö voi asettaa asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden viennin luvanvaraiseksi tai kieltää sen yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi. Kansallista valvontaa on otettu käyttöön kemikaalien ja maan sisäisissä tukahduttamistoimissa käytettävien tarvikkeiden viennissä ja välityksessä Syyriaan sekä maan sisäisissä tukahduttamistoimissa käytettävien tarvikkeiden viennissä Egyptiin ja Syyriaan: (Asetus Stcrt. 2013 N:o 25632, julkaistu 13. syyskuuta 2013).

### 5.10 Itävalta

Liittovaltion kauppa-, teollisuus- ja matkailuministeriö voi asettaa asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden viennin tai kauttakulun luvanvaraiseksi tai kieltää sen yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (ulkomaankauppalaain 20 § (Außenwirtschaftsgesetz 2011, BGBl. I Nr. 26/2011)).

### 5.11 Romania

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan asettaa luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (kaksikäyttötuotteita koskevien toimien valvontajärjestelystä 23. joulukuuta 2010 kiireellisenä annetun asetuksen nro 119 (GEO No 119/2010) 7 §).

### 5.12 Yhdistynyt kuningaskunta

Asetuksen liitteessä I luetteloimattomien kaksikäyttötuotteiden vienti voidaan asettaa luvanvaraiseksi tai kieltää yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi (vientivalvontamääräys (Export Control Order 2008)). Vuonna 2010 annetun vientivalvontaa koskevan määräyksen (Export Control Order 2008) taulukko 3 sellaisena kuin se on muutettuna määräyksellä The Export Control (Amendment) (No.2) Order 2010 (S.I. 2009/2007) sisältää Yhdistyneen kuningaskunnan luettelon valvonnan piiriin kuuluvista kaksikäyttötuotteista.

#### TAULUKKO 3

#### **Export Control Order 2008 -säädöksen 2 ja 4 §:ssä tarkoitettu taulukko**

YHDISTYNEESSÄ KUNINGASKUNNASSA VALVOTUT KAKSIKÄYTTÖTUOTTEET, -OHJELMISTOT  
JA -TEKNOLOGIA

*Huom. tässä taulukossa esitetään lainausmerkeissä käsitteet, joista on annettu virallinen määritelmä.*

#### **Määritelmät**

Tässä taulukossa

”kehittämisellä” (development) tarkoitetaan kaikkia ”tuotantoa” edeltäviä vaiheita (esim. suunnittelua, suunnittelun tutkimusta, suunnittelun analysointia, suunnittelukäsitteitä, prototyyppien kokoonpanoa ja testausta, pilottituotantohankkeita, suunnittelutietoja, suunnittelutietojen muuntamista tuotteiksi, konfigurointisuunnittelua, integrointisuunnittelua, piirustuksia);

"energeettisillä aineilla" (energetic materials) tarkoitetaan aineita tai seoksia, jotka reagoivat kemiallisesti vapauttaen energiaa tarkoitettuun käyttösovellukseen; energeettisten aineiden alaryhmiä ovat "räjähteet", "pyrotekniset aineet" ja "ajoaineet";

"räjähteiden tunnusaineet" (explosive signatures) ovat tekijöitä, jotka ovat luonteenomaisia räjähteille niiden kaikissa muodoissa ennen niiden käynnistämistä ja jotka havaitaan käyttämällä mm. seuraavia tekniikoita: ioniliikkuvuuspektrometriaa, kemiluminesenssia, fluoresenssia tai ydin-, akustisia tai sähkömagneettisia menetelmiä;

"räjähteillä" (explosives) tarkoitetaan kiinteitä, nestemäisiä tai kaasumaisia aineita tai ainesseoksia, joiden käytettyinä aloite-, lisä- tai päälatauksena taistelukärjissä sekä hävitys- ja muissa tarkoituksissa edellytetään räjähtävän;

"kotitekoisilla räjähteillä" (improvised explosive devices) tarkoitetaan laitteita, jotka on valmistettu tai tarkoitettu asetettaviksi improvisoidusti ja joihin sisältyy tuhoavia, tappavia, myrkyllisiä, pyroteknisiä tai sytyttäviä kemiallisia aineita ja joilla on tarkoitus tuhota, vahingoittaa tai häiritä; niihin voi sisältyä sotilasräjähteitä mutta yleensä ne on rakennettu ei-sotilaallisista osista;

"ilmaa keveämmillä ilma-aluksilla" (lighter-than-air vehicles) tarkoitetaan ilmapalloja ja ilma-aluksia, jotka käyttävät nousemiseen kuumaa ilmaa tai muita ilmaa kevyempiä kaasuja, kuten heliumia tai vetyä;

"aiemmin erotetulla" (previously separated) tarkoitetaan minkä tahansa sellaisen prosessin käyttöä, jolla halutaan lisätä kontrolloidun isotoopin konsentraatiota;

"tuotannolla" (production) tarkoitetaan kaikkia tuotantovaiheita (esim. rakentaminen, valmistus, integrointi, kokoonpano (asennus), tarkastus, testaus, laadunvalvonta);

"ajoaineilla" (propellants) tarkoitetaan aineita tai seoksia, jotka kemiallisessa reaktiossa tuottavat suuria määriä kuumia kaasuja säädellyillä nopeuksilla mekaanisen työn suorittamiseksi;

"pyroteknisillä aineilla" (pyrotechnic(s)) tarkoitetaan kiinteiden tai nestemäisten polttoaineiden ja hapettimien seoksia, jotka sytytettyinä saavat aikaan säädetyllä nopeudella energiaa tuottavia kemiallisia reaktioita, joiden tarkoituksena on aiheuttaa aikaviiveitä tai muodostaa lämpöä, melua, savua, näkyvää valoa tai infrapunasäteilyä. Pyroforiset aineet ovat pyroteknisten aineiden alaryhmä; ne eivät sisällä hapettimia vaan sytyvät itsestään ilman kosketuksesta;

"tarvittava" (required) viittaa "teknologian" osalta vain siihen osaan "teknologiaa", joka nimenomaisesti aikaansaa valvottuja suorituksen tasoja, ominaisuuksia tai toimintoja tai lisää niitä. Tällainen "tarvittava teknologia" voi olla yhteistä eri tuotteille eikä tällaiselle teknologialle tarkoitettu käyttö ole merkityksellistä sen kannalta, onko se "tarvittavaa";

"teknologialla" (technology) tarkoitetaan erityistä teknistä tietoa, jota tarvitaan "tuotteiden" tai "ohjelmistojen" kehittämistä, "tuotantoa" tai "käyttöä" varten;

#### *Tekninen huomautus:*

"Tieto" (information) voi olla muodoltaan esimerkiksi piirustuksia, suunnitelmia, kaavioita, malleja, kaavoja, taulukoita, "lähdekoodia", suunnittelukonstruktioita tai määritelmiä, kirjallisia tai muulle medialle tai laitteille (esim. levyille, nauhalle tai lukumuistiin) talletettuja käsikirjoja ja ohjeita;

"Lähdekoodi" (tai lähdekieli) (source code or source language) on sopiva yhden tai useamman prosessin esitystapa, joka voidaan ohjelmointijärjestelmässä muuntaa laitteessa toteutettavaan muotoon.

"käytöllä" (use) tarkoitetaan käyttöä, asennusta (esim. paikalla suoritettava asennus), ylläpitoa (tarkastusta), korjausta, huoltoa ja kunnostusta;

"rokote" (vaccine) on lääkevalmisteena oleva lääke, jolla on joko valmistus- tai käyttömaan sääntelyviranomaisten myöntämä lisenssi tai markkinoille saattamista tai kliinistä tutkimusta koskeva lupa ja jonka tarkoituksena on saada aikaan suojaava immuunivaste sairauden ennaltaehkäisemiseksi niissä ihmisissä tai eläimissä, joille rokote annetaan.

## Räjähteisiin liittyvät tuotteet ja teknologia

PL8001 Seuraavien tuotteiden tai ”teknologian” vienti tai ”siirto elektronisin keinoin” on kielletty muihin kuin seuraaviin määräraippaikkoihin: ”tullialue”, Australia, Uusi-Seelanti, Kanada, Norja, Sveitsi, Amerikan yhdysvallat ja Japani:

a. Jäljempänä luetellut ’räjähteiden’ havaitsemisessa tai ’räjähteiden’ kanssa käytettävät tai ’kotitekoisten räjähteiden’ käsittelyyn tai niiltä suojautumiseen tarkoitetut välineet ja laitteet, joita ei mainita taulukossa 2 eikä ’kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen’ liitteessä I olevan 1A004 kohdan d alakohdassa, 1A005, 1A006, 1A007, 1A008, 3A229 tai 3A232 kohdassa tai 5A001 kohdan h alakohdassa, sekä niihin erityisesti suunnitellut komponentit:

1. Elektroniset laitteet, jotka on suunniteltu ”räjähteiden” tai ”räjähteiden tunnusaineiden” havaitsemiseen; *Huom. Ks. myös ”kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen” liitteessä I olevan 1A004 kohdan d alakohta.*

*Huom. PL800 kohdan a alakohdan 1 alakohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi laitteita, joiden käyttäjä määrittää itse ”räjähteiden” tai ”räjähteiden tunnusaineiden” olemassaolon.*

2. Elektroniset häirintälaitteet, jotka on erityisesti suunniteltu estämään ”kotitekoisten räjähteiden” radio-ohjattu kaukolaukaisu;

*Huom. Ks. myös ”kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen” liitteessä I olevan 5A001 kohdan h alakohta.*

3. Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti suunniteltu räjähteiden laukaisemiseen sähköisesti tai muutoin kuin sähköisesti (esim. laukaisulaitteet, nallit, sytyttimet);

*Huom. Ks. myös ”kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen” liitteessä I oleva 1A007, 1A008, 3A229 ja 3A232 kohta.*

*Huom. PL8001.a.3 kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi seuraavia:*

a. Välineet ja laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu tiettyyn kaupalliseen käyttöön, johon kuuluu sellaisten välineiden tai laitteiden räjähdysten avulla tapahtuva käynnistys tai käyttö, joiden tarkoituksena ei ole räjähdysten tuottaminen;

b. Paineohjatut välineet, jotka on erityisesti suunniteltu öljykentillä käytettäviin porausreikälaite-  
sovelluksiin ja jotka eivät toimi ilmakehän paineella; ja

c. Räjähtävä sytytyslanka.

4. Varusteet ja laitteet, mukaan luettuina mutta eivät ainoastaan kilvet ja kypärät, jotka on erityisesti suunniteltu ”kotitekoisten räjähteiden” hävittämiseen;

*HUOM. Ks. myös ”kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen” liitteessä I oleva 1A005 ja 1A006 kohta sekä 5A001 kohdan h alakohta. Huom. PL8001 kohdan a alakohdan 4 alakohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi pommipeitteitä, ”kotitekoisten räjähteiden” käsittelyyn tai paljastamiseen tarkoitettuja mekaanisia käsittelylaitteita, ”kotitekoisten räjähteiden” tai sellaisiksi epäiltyjen esineiden säilytykseen tarkoitettuja säiliöitä eikä muita sellaisia laitteita, jotka on erityisesti suunniteltu tilapäiseen suojautumiseen ”kotitekoisilta räjähteiltä” tai sellaisiksi epäilyiltä esineiltä.*

a. Suoraan leikkaavat räjähdysainelataukset lukuun ottamatta ”kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen” liitteessä I olevassa 1A008 kohdassa lueteltuja;

b. PL8001.a ja PL8001.b kohdassa lueteltujen tuotteiden ”käyttöä” varten ”tarvittava” teknologia”.

*Huom. Ks. tämän määräyksen 18 § poikkeukset ”teknologian” valvonnasta.*

**Materiaalit, kemikaalit, mikro-organismit ja toksiniitit**

PL9002 Seuraavien tuotteiden vienti on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan:

Jäljempänä luetellut 'energeettiset aineet' sekä seokset, joissa on yhtä tai useampaa energeettistä ainetta:

- a. nitroselluloosa (jossa on yli 12,5 % typpeä);
- b. nitroglykoli;
- c. pentaerytritolitetraanitraatti (PETN);
- d. pikryylikloridi;
- e. trinitrofenyylietyylinitramiini (tettryyli);
- f. 2,4,6-trinitrotolueeni (TNT).

*Huom. PL9002 kohdassa ei aseteta valvonnallaisiksi yksi-, kaksi- ja kolmipohjaisia "ajoineita".*

PL9003 Seuraavien tuotteiden vienti on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan:

"Rokotteet", joilla suojaudutaan seuraavilta:

- a. *bacillus anthracis* (pernaruttobasilli);
- b. botuliinitoksiini.

PL9004 Seuraavien tuotteiden vienti on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan:

"Aiemmin erotettu" amerikum-241, -242m tai -243 kaikissa muodoissa.

*Huom. PL9004 kohdassa ei aseteta valvonnallaisiksi sellaisia tuotteita, joiden amerikiumpitoisuus on korkeintaan 10 grammaa.*

**Tietoliikenne ja siihen liittyvä teknologia**

PL9005 Seuraavien tuotteiden tai "teknologian" vienti tai "siirto elektronisin keinoin" on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan Iranissa:

- a. Troposfäärikajasteviestintälaitteet, jotka käyttävät analogista tai digitaalista modulaatiotekniikkaa, ja erityisesti niitä varten suunnitellut osat;
- b. "Teknologia" PL9005.a kohdassa määriteltyjen tuotteiden "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten.

*Huom. Ks. tämän määräyksen 18 § poikkeukset "teknologian" valvonnasta.*

**Ilmaisinalitteet**

PL9006 "Räjähteiden" havaitsemiseen tarkoitettujen "sähköstaattisesti toimivien" laitteiden, lukuun ottamatta "kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen" liitteessä I olevassa taulukossa 2, PL8001.a.1 tai 1A004.d kohdassa täsmennettyjä tuotteita, vienti on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan Afganistanissa tai Irakissa:

*Tekninen huomautus:*

*"Sähköstaattisesti toimivalla" tarkoitetaan sähköstaattisesti luodun latauksen käyttämistä.*

**Vesialukset ja niihin liittyvät ohjelmistot ja teknologia**

PL9008 Seuraavien tuotteiden, "ohjelmistojen" tai "teknologian" vienti tai "siirto elektronisin keinoin" on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan Iranissa:

- a. Jäljempänä luetellut, muut kuin tämän määräyksen taulukossa 2 tai 'kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen' liitteessä I täsmennetyt 'alukset', ilmalla täytettävät lautat ja 'vedenalaiset alukset' sekä niihin liittyvät varusteet ja komponentit:

1. "Merialukset" (pinta- ja vedenalaiset), ilmalla täytettävät lautat ja "vedenalaiset alukset";



2. "Vesialuksille", ilmalla täytettäville lautoille ja "vedenalaisille aluksille" suunnitellut varusteet ja komponentit:
  - a. Runko- ja kölirakenteet ja -komponentit;
  - b. Työntömoottorit, jotka on suunniteltu tai muunnettu merellä tapahtuvaa käyttöä varten, ja erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit;
  - c. Meritutka-, ääniluotain- ja nopeuslokilaitteet ja erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit;
3. PL9008.a kohdassa täsmennettyjen tuotteiden "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten suunnitellut "ohjelmistot";
4. "Teknologia" PL9005.a tai PL9008.b kohdassa määriteltyjen tuotteiden tai "ohjelmistojen" "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten.

*Huom. Ks. tämän määräyksen 18 § poikkeukset "teknologian" valvonnasta.*

*Tekninen huomautus:*

*"Vedenalasiin aluksiin" sisältyvät miehitetyt, miehittämättömät, kytketyt tai kytkemättömät alukset.*

#### **Ilma-alukset ja niihin liittyvä teknologia**

PL9009 Seuraavien tuotteiden tai "teknologian" vienti tai "siirto elektronisin keinoin" on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan Iranissa:

- a. Jäljempänä luetellut, muut kuin tämän määräyksen taulukossa 2 tai 'kaksikäyttötuotteita koskevan asetuksen' liitteessä I täsmennetyt 'ilma-alukset', 'ilmaa kevyemmät ilma-alukset' ja ohjattavat laskuvarjot sekä niihin liittyvät varusteet ja komponentit:
  1. "Ilma-alukset", "ilmaa kevyemmät ilma-alukset" ja ohjattavat laskuvarjot;
  2. Jäljempänä luetellut 'ilma-aluksille' ja 'ilmaa kevyemmille ilma-aluksille' suunnitellut varusteet ja komponentit:
    - a. runkorakenteet ja komponentit;
    - b. lentokoneiden moottorit ja varavoimayksiköt ja erityisesti niihin suunnitellut komponentit;
    - c. ilmailutekniikan tuotteet ja navigointilaitteet ja erityisesti niihin suunnitellut komponentit;
    - d. laskeutumislaitteet ja erityisesti niihin suunnitellut komponentit sekä lentokoneiden renkaat;
    - e. propellit ja roottorit;
    - f. voimansiirto- ja vaihteistolaitteet ja erityisesti niihin suunnitellut komponentit;
    - g. miehittämättömien ilma-alusten havaintojärjestelmät;
    - h. ei käytössä;
    - i. "teknologia" PL9009.a kohdassa määriteltyjen tuotteiden "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten.

*HUOM. Ks. tämän määräyksen 18 § poikkeukset "teknologian" valvonnasta.*

*Huom. PL9009.c kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi teknistä tietoa, piirustuksia tai dokumentaatiota sellaisia ylläpitotoimia varten, jotka liittyvät suoraan viallisten tai ei-korjattaviksi tarkoitettujen, "siviili-ilma-alusten" lentokelpoisuuden ylläpidossa ja turvallisen toiminnan varmistamisessa tarvittavien tuotteiden kalibrointiin, poistoon tai vaihtoon.*

6. **JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 9 ARTIKLAN 4 KOHDAN B ALAKOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (KANSALLISET YLEISET VIENTILUVAT)**

Asetuksen 9 artiklan 4 kohdan b alakohdassa säädetään, että komissio julkaisee jäsenvaltioiden toteuttamat toimenpiteet, jotka koskevat mahdollisesti myönnettyjä tai muutettuja kansallisia yleisiä vientilupia.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Yksityiskohtaiset tiedot toimenpiteistä annetaan jäljempänä.

| Jäsenvaltio | Onko kyseinen jäsenvaltio myöntänyt tai muuttanut kansallisia yleisiä vientilupia 9 artiklan osalta? |
|-------------|--|
| BELGIA      | EI   |
| BULGARIA    | EI   |
| TŠEKKI      | EI   |
| TANSKA      | EI   |
| SAKSA       | KYLLÄ  |
| VIRO        | EI   |
| IRLANTI     | EI   |
| KREIKKA     | KYLLÄ  |
| ESPANJA     | EI   |
| RANSKA      | KYLLÄ  |
| KROATIA     | EI   |
| ITALIA      | KYLLÄ  |
| KYPROS      | EI   |
| LATVIA      | EI   |
| LIETTUA     | EI   |
| LUXEMBURG   | EI   |
| UNKARI      | EI   |

| Jäsenvaltio              | Onko kyseinen jäsenvaltio myöntänyt tai muuttanut kansallisia yleisiä vientilupia 9 artiklan osalta? |
|--------------------------|--|
| MALTA                    | EI   |
| ALANKOMAAT               | KYLLÄ  |
| ITÄVALTA                 | KYLLÄ  |
| PUOLA                    | EI   |
| PORTUGALI                | EI   |
| ROMANIA                  | EI   |
| SLOVENIA                 | EI   |
| SLOVAKIA                 | EI   |
| SUOMI                    | EI   |
| RUOTSI                   | EI   |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | KYLLÄ  |

### 6.1 Saksa

Saksassa on voimassa viisi kansallista yleistä vientilupaa:

1. grafiittia koskeva yleinen lupa nro 9;
2. tietokoneita ja niihin liittyviä laitteita koskeva yleinen lupa nro 10;
3. tiettyjen kaksikäyttötuotteiden, jotka arvoltaan ovat tiettyä kynnsarvoa pienempiä, vientiä koskeva yleinen lupa nro 12;
4. tiettyjen kaksikäyttötuotteiden vientiä tietyissä olosuhteissa koskeva yleinen lupa nro 13;
5. televiestintää ja tietoturvaa koskeva yleinen lupa nro 16.

### 6.2 Kreikka

Kansallista yleistä vientilupaa sovelletaan tiettyjen kaksikäyttötuotteiden vientiin seuraaviin määrämaihin: Argentiina, Kroatia, Korean tasavalta, Venäjän federaatio, Ukraina, Turkki ja Etelä-Afrikka (ministeripäätös nro 125263/e3/25263/6-2-2007),

### 6.3 Ranska

Ranskassa on voimassa kuusi kansallista yleistä vientilupaa:

1. Kansallinen yleinen vientilupa, joka koskee teollisuustuotteita, sellaisena kuin ne on määritelty Euroopan yhteisössä strategisen valvonnan alaisten teollisuustuotteiden viennistä 18. heinäkuuta 2002 annetussa asetuksessa (sellaisena kuin se on julkaistuna *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* nro 176, 30. heinäkuuta 2002 (teksti 11) ja sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan unionin laajenemisesta 21. kesäkuuta 2004 annetulla asetuksella, sellaisena kuin se on julkaistuna *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* 31. heinäkuuta 2004 (teksti 5)).
2. Kansallinen yleinen vientilupa, joka koskee kemiallisia tuotteita, sellaisena kuin ne on määritelty kemiallisten kaksikäyttötuotteiden viennistä 18. heinäkuuta 2002 annetussa asetuksessa (sellaisena kuin se on julkaistuna *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* nro 176, 30. heinäkuuta 2002 (teksti 12) ja sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan unionin laajenemisesta 21. kesäkuuta 2004 annetulla asetuksella, sellaisena kuin se on julkaistuna *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* 31. heinäkuuta 2004 (teksti 6)).
3. Kansallinen yleinen vientilupa, joka koskee grafiittia, sellaisena kuin se on määritelty ydinlaatuisten grafiitin viennistä 18. heinäkuuta 2002 annetussa asetuksessa (sellaisena kuin se on julkaistuna *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* nro 176, 30. heinäkuuta 2002 (teksti 13) ja sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan unionin laajenemisesta 21. kesäkuuta 2004 annetulla asetuksella, sellaisena kuin se on julkaistuna *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* 31. heinäkuuta 2004 (teksti 7)).
4. Kansallinen yleinen vientilupa, joka koskee biologisia tuotteita, sellaisena kuin ne on määritelty tiettyjen geneettisten tekijöiden ja geneettisesti muunnettujen organismien viennistä 14. toukokuuta 2007 annetussa asetuksessa ja muutettuna 18. maaliskuuta 2010 annetulla asetuksella, (sellaisena kuin se on julkaistuna *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* 20. maaliskuuta 2010).
5. Kansallinen yleinen vientilupa, joka koskee tiettyjä kaksikäyttötuotteita Ranskan asevoimille kolmansissa maissa (31. heinäkuuta 2014 annettu ministeriön määräys, julkaistu *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* 8. elokuuta 2014).
6. Kansallinen yleinen vientilupa, joka koskee tiettyjen kaksikäyttötuotteiden vientiä tai kuljetusta EU:ssa näytteilyitä ja messuja varten (31. heinäkuuta 2014 annettu ministeriön määräys, julkaistu *Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä* 8. elokuuta 2014).

Näiden lupien piiriin kuuluvat tuotteet on täsmennetty kyseisissä säädöksissä.

### 6.4 Kroatia

Ulko- ja Eurooppa-asioiden ministeriö voi myöntää kansallisen yleisen vientiluvan kaksikäyttötuotteiden vientiä varten asetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti (kaksikäyttötuotteiden valvontaa koskeva laki (OG 80/11 i 68/2013)).

### 6.5 Italia

Kansallista yleistä vientilupaa sovelletaan tiettyjen kaksikäyttötuotteiden vientiin seuraaviin määrämisiin: Antarktiks (Italian tukikohdat), Argentiina, Korean tasavalta, Turkki (4. elokuuta 2003 annettu asetus, julkaistu virallisessa lehdessä N:o 202 1. syyskuuta 2003).

### 6.6 Alankomaat

Kansallista yleistä vientilupaa sovelletaan tiettyjen kaksikäyttötuotteiden vientiin kaikkiin määrämisiin seuraaviin poikkeuksiin:

- Australia, Kanada, Japani, Uusi-Seelanti, Norja, Yhdysvallat, Sveitsi (jotka kuuluvat jo asetuksen liitteessä II olevan 3 osan piiriin);
- Afganistan, Burma/Myanmar, Irak, Iran, Libya, Libanon, Pohjois-Korea, Pakistan, Sudan, Somalia ja Syyria.

(NL002, Virallinen lehti stcrt-2009-18172 26. marraskuuta 2009).

### 6.7 Itävalta

Kansallista yleistä vientilupaa sovelletaan tiettyjen sellaisten kaksikäyttötuotteiden vientiin, jotka viedään uudelleen alkuperämaahansa ilman muutoksia kolmen kuukauden kuluessa niiden tuonnista EU:hun, tai tuotteisiin, joita viedään sama määrä ja samanlaatuksena alkuperämaahan kolmen kuukauden kuluessa niiden tuonnista. Käyttöehdot ovat samat kuin asetuksen liitteessä II säädetty EU001:n käytön osalta (Luvan yksityiskohdista säädetään ensimmäisen ulkomaankauppa-asetuksen (Erste Außenhandelsverordnung), BGBl. II Nr. 343/2011, 28. lokakuuta 2011, 3 §:ssä.)

## 6.8 Yhdistynyt kuningaskunta

Yhdistyneessä kuningaskunnassa on voimassa 15 kansallista yleistä lupaa (OEGE):

- 1 OGEL (Kemikaalit)
- 2 OGEL (Salaustekninen kehittäminen)
- 3 OGEL (Näyttelyn jälkeinen vienti: kaksikäyttötuotteet)
- 4 OGEL (Vienti korjausta varten / takuunalainen korvaus: kaksikäyttötuotteet)
- 5 OGEL (Vienti korjausta varten / takuunalainen korvaus: kaksikäyttötuotteet)
- 6 OGEL (Kaksikäyttötuotteet: Hongkongin erityishallintoalue)
- 7 OGEL (Kansainvälisen ydinsulkujärjestelmän valvonta: kaksikäyttötuotteet)
- 8 OGEL (Arvoltaan vähäiset toimitukset)
- 9 OGEL (Öljyn ja kaasun etsinnän kaksikäyttötuotteet)
- 10 OGEL (Teknologia kaksikäyttötuotteita varten)
- 11 OGEL (Turkki)
- 12 OGEL (X)
- 13 OGEL (Sotatarvikkeet ja kaksikäyttötuotteet: Vientikiellon alaisiin määräraippoihin sijoitetut Yhdistyneen kuningaskunnan asevoimat)
- 14 OGEL (Sotatarvikkeet ja kaksikäyttötuotteet: Muihin kuin vientikiellon alaisiin määräraippoihin sijoitetut Yhdistyneen kuningaskunnan asevoimat)
- 15 OGEL (Ei-tappavien sotatarvikkeiden ja kaksikäyttötuotteiden vienti: diplomaatti- tai konsuliedustustot)

Kaikki kaksikäyttötuotteita koskevat Yhdistyneen kuningaskunnan kansalliset yleiset luvat, mukaan luettuina sallittujen tuotteiden ja kohdemaiden luettelot sekä kuhunkin liittyvät ehdot ja edellytykset, ovat saatavilla ja ladattavissa verkko-osoitteesta: <https://www.gov.uk/dual-use-open-general-export-licences-explained>

## 7. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 9 ARTIKLAN 6 KOHDAN A JA B ALAKOHDAN SEKÄ 10 ARTIKLAN 4 KOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (VIENTILUPIEN MYÖNTÄMISEEN TOIMIVALTAISET JÄSENVALTIOIDEN KANSALLISET VIRANOMAISET, YHTEISÖN ULKOPUOLISTEN KAKSIKÄYTTÖTUOTTEIDEN KAUTTAKULUN KIELTÄMISEEN TOIMIVALTAISET JÄSENVALTIOIDEN KANSALLISET VIRANOMAISET JA LUPIEN MYÖNTÄMISEEN VÄLITYSPALVELUJEN TARJOAMISTA VARTEN TOIMIVALTAISET JÄSENVALTIOIDEN KANSALLISET VIRANOMAISET)

Asetuksen 9 artiklan 6 kohdan a alakohdassa edellytetään, että komissio julkaisee luettelon viranomaisista, joilla on valtuudet myöntää kaksikäyttötuotteiden vientilupia.

Asetuksen 9 artiklan 6 kohdan b alakohdassa edellytetään, että komissio julkaisee luettelon viranomaisista, joilla on valtuudet kieltää yhteisön ulkopuolisten kaksikäyttötuotteiden kauttakulku.

Asetuksen 10 artiklan 4 kohdassa edellytetään, että komissio julkaisee luettelon viranomaisista, joilla on valtuudet myöntää lupia välityspalvelujen tarjoamista varten.

**7.1 Belgia**

*Brysselin pääkaupunkiseutu (postinumeroalueilla 1000–1299 sijaitsevat paikkakunnat)*

Service Public Régional de Bruxelles Brussels International -  
Cellule licences – Cel vergunningen

Mr Cataldo ALU

City-Center

Boulevard du Jardin Botanique 20

1035 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

p. +32 28003727

f. +32 28003824

s-posti: calu@sprb.irisnet.be

Verkkosivu: <http://www.bruxelles.irisnet.be/travailler-et-entreprendre/permis-licences-autorisations/armes-et-technologies-a-double-usage>

*Vallonia (postinumeroalueilla 1300–1499 ja 4000–7999 sijaitsevat paikkakunnat)*

Service public de Wallonie

Direction Générale de l'Économie, de l'Emploi et de la Recherche

Direction des Licences d'Armes

Mr Michel Moreels

Chaussée de Louvain 14

5000 Namur

BELGIQUE

p. +32 81649751

f. +32 81649759/60

s-posti: licences.dgo6@spw.wallonie.be

Verkkosivu: [http://economie.wallonie.be/Licences\\_armes/Accueil.html](http://economie.wallonie.be/Licences_armes/Accueil.html)

*Flanderi (postinumeroalueilla 1500–3999 ja 8000–9999 sijaitsevat paikkakunnat)*

Flemish Department of Foreign Affairs

Strategic Goods Control Unit

Mr Michael Peeters

Boudewijnlaan 30, bus 80

1000 Brussel

BELGIË

p. +32 25534880

f. +32 25536037

s-posti: csg@iv.vlaanderen.be

Verkkosivu: [www.vlaanderen.be/csg](http://www.vlaanderen.be/csg)

**7.2 Bulgaria**

Interministerial Commission for Export Control and Non-Proliferation of Weapons of Mass Destruction with the  
Minister for Economy and Energy

12 Knyaz Alexander I Str.

1000 Sofia

BULGARIA

p. +359 29407771, +359 29407681

f. +359 29880727

s-posti: h.atanasov@mee.government.bg and i.bahchevanova@mee.government.bg

Verkkosivu: [www.exportcontrol.bg](http://www.exportcontrol.bg), <http://www.mee.government.bg/eng/ind/earms.html>

**7.3 Tšekki**

Ministry of Industry and Trade Licensing Office  
Na Františku 32  
110 15 Prague 1  
CZECH REPUBLIC

p. +420 224907638  
f. +420 224214558 or +420 224221811

s-posti: leitgeb@mpo.cz or dual@mpo.cz  
Verkkosivu: www.mpo.cz

**7.4 Tanska**

Exportcontrols  
Danish Business Authority  
Langelinie Allé 17  
2100 Copenhagen  
DENMARK

p. +45 35291000  
f. +45 35466632

s-posti: eksportkontrol@erst.dk  
Verkkosivu: englanniksi: www.exportcontrols.dk; tanskaksi: www.eksportkontrol.dk

**7.5 Saksa**

Federal Office of Economics and Export Control (*Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle*)  
Frankfurter Strasse 29–35  
65760 Eschborn  
GERMANY

p. +49 6196908–0  
f. +49 6196908–900

s-posti: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de  
Verkkosivu: <http://www.ausfuhrkontrolle.info>

**7.6 Viro**

Strategic Goods Commission, Ministry of Foreign Affairs  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
ESTONIA

p. +372 6377192  
f. +372 6377199

s-posti: stratkom@vm.ee  
Verkkosivu: englanniksi: <http://www.vm.ee?q=en/taxonomy/term/58>; viroksi: <http://www.vm.ee?q=taxonomy/term/50>

**7.7 Irlanti**

Licensing Unit  
Department of Jobs, Enterprise and Innovation  
23, Kil dare Street  
Dublin 2  
IRELAND  
Yhteyshenkilö: Claire Pyke

p. +353 16312530

s-posti: [claire.pyke@djei.ie](mailto:claire.pyke@djei.ie), [exportcontrol@djei.ie](mailto:exportcontrol@djei.ie)  
Verkkosivu: <http://www.djei.ie/trade/marketaccess/exports/index.htm>

**7.8 Kreikka**

Ministry of Development, Competitiveness  
General Directorate for International Economic Policy  
Directorate of Import-Export Regimes and Trade Defence Instruments  
Export Regimes and Procedures Unit  
Kornarou 1 str  
105 63 Athens  
GREECE  
Yhteyshenkilö: O. Papageorgiou  
p. +30 2103286047/56/22/21  
f. +30 2103286094  
s-posti: opapageorgiou@m nec.gr

**7.9 Espanja**

Secretaría General de Comercio Exterior (ulkomaankaupan pääsihteeristö), tullihallinto ja ulkoasiainministeriö ovat lupien myöntämiseen toimivaltaiset viranomaiset, ja ne tekevät päätöksen yhteisön ulkopuolisten kaksikäyttötuotteiden kauttakulun kieltämisestä.

Yhteyshenkilö lupatoimistossa: Mr. Ramón Muro Martínez. Subdirector General.

Ministerio de Economía y Competitividad  
Paseo de la Castellana, 162, 7a  
28046 Madrid  
SPAIN

p. +34 913492587  
f. +34 913492470

s-posti: RMuro@comercio.mineco.es; sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es  
Verkkosivu: <http://www.comercio.gob.es/es-ES/comercio-exterior/informacion-sectorial/material-de-defensa-y-doble-uso/Paginas/conceptos.aspx>

**7.10 Ranska**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction Générale de la Compétitivité, de l'Industrie et des Services  
Service des biens à double usage  
DGCIS1/SI/SBDU  
61, Boulevard Vincent-Auriol  
Télédoc 151 Bâtiment 4 Sieyès  
75703 Paris Cedex 13  
FRANCE

p. +33 144970937  
f. +33 144970990

s-posti: Doublusage@finances.gouv.fr  
Website: <http://www.industrie.gouv.fr/pratique/bdousage/index.php>

**7.11 Kroatia**

Ministry of Foreign and European Affairs  
Sector for Trade Policy and Economic Multilateral Relations  
Licencing Division  
Trg N. Š. Zrinskog 7–8  
10000 Zagreb  
CROATIA

p. +385 1644625/626/627/628, +385 14569964  
f. +385 1644601, +385 14551795

s-posti: kontrola.izvoza@mvep.hr  
Verkkosivu: <http://gd.mvep.hr/hr/kontrola-izvoza/>



**7.12 Italia**

Ministry of Economic Development  
Direction General for International Trade Policy  
Export Control Unit  
Viale Boston, 25  
00144 Roma  
ITALY

p. +39 0659932439  
f. +39 0659647506

s-posti: polcom4@mise.gov.it, massimo.cipolletti@mise.gov.it  
Verkkosivu: <http://www.mincomes.it/dualuse/dualuse.htm>

**7.13 Kypros**

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6, Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
CYPRUS

p. +357 22867100/22867332/22867197  
f. +357 22375120/22375443

s-posti: Perm.sec@mcit.gov.cy, pevgeniou@mcit.gov.cy, xxenopoulos@mcit.gov.cy  
Verkkosivu: <http://www.mcit.gov.cy/ts>

**7.14 Latvia**

Control Committee for Strategic Goods  
Chairman of the Committee: Mr Andris Teikmanis  
Executive Secretary: Ms Agnese Kalnina  
Ministry of Foreign Affairs  
3, K. Valdemara street  
Riga, LV-1395  
LATVIA

p. +371 67016426  
f. +371 67284836

s-posti: agnese.kalnina@mfa.gov.lv  
Verkkosivu: [www.mfa.gov.lv/lv/dp/DrosibasPolitikasVirzieni/EksportaKontrole/likumdosana](http://www.mfa.gov.lv/lv/dp/DrosibasPolitikasVirzieni/EksportaKontrole/likumdosana)

**7.15 Liettua**

*Kaksikäyttötuoiteiden vientilupien myöntämiseen toimivaltaiset viranomaiset ja lupien myöntämiseen välityspalvelujen tarjoamista varten toimivaltaiset viranomaiset:*

Ministry of Economy of the Republic of Lithuania  
Gedimino ave. 38/Vasario 16 st.2  
LT-01104 Vilnius  
LITHUANIA

Yhteystiedot:  
Export Division  
Department of Investment and Export

p. +370 70664680

s-posti: vienaslangelis@ukmin.lt

*Yhteisön ulkopuolisten kaksikäyttötuoiteiden kauttakulun kieltämiseen toimivaltainen viranomainen:*

Customs Department under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania  
A. Jaksto str. 1/25  
LT-01105 Vilnius  
LITHUANIA

Yhteystiedot:  
Customs Criminal Service

p. +370 52616960

s-posti: budetmd@cust.lt

**7.16 Luxemburg**

Ministère de l'Économie  
Office des licences/Contrôle à l'exportation  
19–21, boulevard Royal  
2449 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Postiosoite:  
BP 113  
2011 Luxembourg  
LUXEMBOURG

p. +352 226162  
f. +352 466138

s-posti: office.licences@eco.etat.lu

Verkkosivu: [http://www.eco.public.lu/attributions/dg1/d\\_commerce\\_exterieur/office\\_licences/index.html](http://www.eco.public.lu/attributions/dg1/d_commerce_exterieur/office_licences/index.html)

**7.17 Unkari**

Hungarian Trade Licensing Office  
Authority of Defence Industry and Export controls  
Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Haditechnikai és Exportellenőrzési Hatóság  
Budapest  
Németvölgyi út 37–39.  
1124  
HUNGARY

p. +36 14585583  
f. +36 14585869

s-posti: eei@mkeh.gov.hu

Verkkosivu: [www.mkeh.gov.hu](http://www.mkeh.gov.hu)

**7.18 Malta**

Commerce Department  
Mr Brian Montebello  
Trade Services  
MALTA

p. +356 25690214  
f. +356 21240516

s-posti: [brian.montebello@gov.mt](mailto:brian.montebello@gov.mt)

Verkkosivu: [http://www.commerce.gov.mt/trade\\_dualitems.asp](http://www.commerce.gov.mt/trade_dualitems.asp)

**7.19 Alankomaat**

Ministry for Foreign Affairs  
Directorate-General for International Relations  
Department for Trade Policy and Economic Governance  
PO Box 20061  
2500 EB The Hague  
THE NETHERLANDS

p. +31 703485954

Dutch Customs/Central Office for Import and Export  
PO Box 30003  
9700 RD Groningen  
THE NETHERLANDS

p. +31 881512400  
f. +31 881513182

s-posti: [DRN-CDIU.groningen@belastingdienst.nl](mailto:DRN-CDIU.groningen@belastingdienst.nl)

Verkkosivu: [www.rijksoverheid.nl/exportcontrole](http://www.rijksoverheid.nl/exportcontrole)

**7.20 Itävalta**

Federal Ministry of Science, Research and Economy  
Division for Foreign Trade Administration  
Stubenring 1  
1010 Vienna  
AUSTRIA

p. +43 1711002335  
f. +43 1711008366

s-posti: werner.haider@bmwfw.gv.at, POST.C29@bmwfw.gv.at  
Verkkosivu: www.bmwfw.gv.at

**7.21 Puola**

Minister for Economy  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-950 Warszawa  
POLAND

p. +48 226935171  
f. +48 226934033

s-posti: sekretariatDKE@mg.gov.pl  
Verkkosivu: www.mg.gov.pl/Gospodarka/DKE, www.mg.gov.pl/DKE/EN

**7.22 Portugali**

Autoridade Tributária e Aduaneira  
Customs and Taxes Authority  
Rua da Alfândega, 5  
1049-006 Lisboa  
PORTUGAL  
Director: Luísa Nobre License Officer: Maria Oliveira

p. +351 218813843  
f. +351 218813986

s-posti: dsl@at.gov.pt  
Verkkosivu: [http://www.dgaiec.min-financas.pt/pt/licenciamento/bens\\_tecnologias\\_duplo\\_uso/bens\\_tecnologias\\_duplo\\_uso.htm](http://www.dgaiec.min-financas.pt/pt/licenciamento/bens_tecnologias_duplo_uso/bens_tecnologias_duplo_uso.htm)

**7.23 Romania**

Ministry of Foreign Affairs  
Department for Export Controls – ANCEX  
Str. Polonă nr. 8, sector 1  
010501 București  
ROMANIA

p. +40 374306950  
f. +40 374306924

s-posti: sara.constantinescu@ancex.ro, ds Marian@ancex.ro  
Verkkosivu: www.ancex.ro

**7.24 Slovenia**

Ministry of Economic Development and Technology  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIA

p. +386 14003521  
f. +386 14003611

s-posti: gp.mg@gov.si, dvojna-raba.mg@gov.si  
Verkkosivu: [http://www.mgrt.gov.si/si/delovna\\_podrocja/turizem\\_in\\_internacionalizacija/sektor\\_za\\_internacionalizacijo/internacionalizacija/nadzor\\_nad\\_blagom\\_in\\_tehnologijami\\_z\\_dvojno\\_rabo/](http://www.mgrt.gov.si/si/delovna_podrocja/turizem_in_internacionalizacija/sektor_za_internacionalizacijo/internacionalizacija/nadzor_nad_blagom_in_tehnologijami_z_dvojno_rabo/)

### 7.25 Slovakia

Asetuksen 9 artiklan 6 kohdan a alakohdan ja 10 artikla 4 kohdan osalta:

Ministry of Economy of the Slovak Republic  
Department of Trade Measures  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
SLOVAKIA

p. +421 248547019  
f. +421 243423915

s-posti: jan.krocka@economy.gov.sk  
Verkkosivu: www.economy.gov.sk

Asetuksen 9 artiklan 6 kohdan b alakohdan osalta:

Criminal Office of the Financial Administration  
Department of Drugs and Hazardous materials  
Coordination Unit  
Bajkalská 24  
824 97 Bratislava  
SLOVAKIA

p. +421 258251221

s-posti: Jozef.Pullmann@financnasprava.sk

### 7.26 Suomi

Ulkoasiainministeriö  
Vientivalvontayksikkö  
Laivastokatu 22  
FI-00160 HELSINKI  
Postiosoite:  
PL 428  
FI-00023 VALTIONEUVOSTO  
SUOMI

p. +358 295350000

s-posti: vientivalvonta.um@formin.fi  
Verkkosivu: <http://formin.finland.fi/vientivalvonta>

### 7.27 Ruotsi

1. Inspectorate of Strategic Products (ISP) Inspektionen för strategiska produkter

Käyntiosoite:

Gullfossgatan 6, Kista  
SE-164 90 Stockholm  
SWEDEN

p. +46 84063100  
f. +46 84203100

s-posti: [registrator@isp.se](mailto:registrator@isp.se)  
Verkkosivu: <http://www.isp.se/>

ISP:llä on valtuudet myöntää lupia kaikissa paitsi jäljempänä 2 kohdassa luetelluissa tapauksissa.

2. Swedish Radiation Safety Authority (Strålsäkerhetsmyndigheten) Section of Nuclear Non-proliferation and Transport.

Solna strandväg 96  
SE-171 16 Stockholm  
SWEDEN

p. +46 87994000  
f. +46 87994010

s-posti: [registrator@ssm.se](mailto:registrator@ssm.se)  
Verkkosivu: <http://www.ssm.se>

Ruotsin säteilyturvaviranomaisella on valtuudet myöntää asetuksen liitteessä 1 ryhmään 0 kuuluvia tuotteita koskevia lupia ja kieltää tällaisten tuotteiden kauttakulku.

#### 7.28 Yhdistynyt kuningaskunta

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Export Control Organisation  
1 Victoria Street  
London SW1H 0ET  
UNITED KINGDOM

p. +44 2072154594  
f. +44 2072154539

s-posti: [eco.help@bis.gov.uk](mailto:eco.help@bis.gov.uk)  
Verkkosivu: <https://www.gov.uk/government/organisations/export-control-organisation>

#### 8. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 17 ARTIKLAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (ERITYISESTI VALTUUTETUT TULLITOIMIPAIKAT)

Asetuksen 17 artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, jos ne ovat käyttäneet mahdollisuutta määrätä kaksikäyttötuotteiden vientiin liittyvät tullimuodollisuudet suoritettaviksi yksinomaan tähän tarkoitukseen valtuutetuissa tullitoimipaikoissa.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Yksityiskohtaiset tiedot toimenpiteistä annetaan jäljempänä.

| Jäsenvaltio | Onko 17 artiklan 1 kohdan osalta nimetty tullitoimipaikkoja, joissa voidaan suorittaa kaksikäyttötuotteiden vientiä varten tarvittavat tullimuodollisuudet? |
|-------------|---|
| BELGIA      | EI  |
| BULGARIA    | KYLLÄ   |
| TŠEKKI      | EI  |
| TANSKA      | EI  |
| SAKSA       | EI  |

| Jäsenvaltio              | Onko 17 artiklan 1 kohdan osalta nimetty tullitoimipaikkoja, joissa voidaan suorittaa kaksikäyttötuotteiden vientiä varten tarvittavat tullimuodollisuudet? |
|--------------------------|---|
| VIRO                     | KYLLÄ   |
| IRLANTI                  | EI  |
| KREIKKA                  | EI  |
| ESPANJA                  | EI  |
| RANSKA                   | EI  |
| KROATIA                  | EI  |
| ITALIA                   | EI  |
| KYPROS                   | EI  |
| LATVIA                   | KYLLÄ   |
| LIETTUA                  | KYLLÄ   |
| LUXEMBURG                | EI  |
| UNKARI                   | EI  |
| MALTA                    | EI  |
| ALANKOMAAT               | EI  |
| ITÄVALTA                 | EI  |
| PUOLA                    | KYLLÄ   |
| PORTUGALI                | EI  |
| ROMANIA                  | KYLLÄ   |
| SLOVENIA                 | EI  |
| SLOVAKIA                 | EI  |
| SUOMI                    | EI  |
| RUOTSI                   | EI  |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | EI  |

### 8.1 Bulgaria

Bulgarian tasavallan alueella sijaitsevat strategisille tuotteille tarkoitetut tullitoimipaikat on hyväksytty valtiovarainministeriön alaisen tullihallituksen pääjohtajan 20. toukokuuta 2008 antamalla säädöksellä nro 157 (Bulgarian virallinen lehti nro 59/2008). Luettelo Bulgarian tullitoimipaikoista, joiden kautta kaksikäyttötuotteita ja -teknologiaa voidaan viedä EU:n tullialueen ulkopuolelle tai tuoda EU:n tullialueelle, on saatavilla seuraavilta verkkosivuilta:

[http://www.exportcontrol.bg/docs/Customs\\_posts\\_of\\_the\\_Republic\\_of\\_Bulgaria\\_for\\_defence-related%20products\\_DU.pdf](http://www.exportcontrol.bg/docs/Customs_posts_of_the_Republic_of_Bulgaria_for_defence-related%20products_DU.pdf)

<http://www.mi.government.bg/en/themes/evropeisko-i-nacionalno-zakonodatelstvo-v-oblastta-na-eksportniya-kontrol-i-nerazprostraneniето-na-or-225-338.html>

### 8.2 Viro

Luettelo Viron tullitoimipaikoista, joiden kautta kaksikäyttötuotteita ja -teknologiaa voidaan viedä EU:n tullialueen ulkopuolelle tai tuoda EU:n tullialueelle, on saatavilla seuraavalta verkkosivulta:

<http://www.emta.ee/index.php?id=24795>

### 8.3 Latvia

Luettelo Latvian tullitoimipaikoista, joiden kautta kaksikäyttötuotteita ja -teknologiaa voidaan viedä EU:n tullialueen ulkopuolelle tai tuoda EU:n tullialueelle, on saatavilla seuraavalta verkkosivulta:

<http://www.vid.gov.lv/dokumenti/muita/muitas%20kontroles%20punkti/aktual%20mkp%20saraksts%2026.02.2009.xls>

### 8.4 Liettua

Liettuan tasavallan alueella sijaitsevat strategisille tuotteille tarkoitetut alueelliset tullitoimipaikat on hyväksytty valtiovarainministeriön alaisen tullihallituksen pääjohtajan 11. kesäkuuta 2010 antamalla säädöksellä nro 1B393. Luettelo Liettuan tullitoimipaikoista, joiden kautta kaksikäyttötuotteita ja -teknologiaa voidaan viedä EU:n tullialueen ulkopuolelle tai tuoda EU:n tullialueelle, annetaan jäljempänä:

#### 1. VILNAN ALUEEN TULLIHALLINTO

- 1.1 VILNIUS AIRPORT POST, RODŪNIOS KELIAS 2, VILNIUS (VA10/ LTVA1000).
- 1.2 VILNIUS POST OFFICE POST, RODŪNIOS KELIAS 9, VILNIUS (VP10/ LTVP1000).
- 1.3 KENA RAILWAY POST, KALVELIŲ K., VILNIAUS R. (VG10/ LTVG1000).
- 1.4 VAIDOTAI RAILWAY POST, EIŠIŠKIŲ PLENTAS 100, VILNIUS (VG20/ LTVG2000).
- 1.5 MEDININKAI ROAD POST, KELIAS A3, VILNIAUS R. (VK20/ LTVK2000)
- 1.6 ŠALČININKAI ROAD POST, KELIAS 104, ŠALČININKŲ R. (VK30/ LTVK3000)
- 1.7 VILNIUS-KIRTIMAI CARGO POST, METALO G. 2A, VILNIUS (VR30/ LTVR3000).
- 1.8 VILNIUS-SAVANORIAI CARGO POST, SAVANORIŲ PR. 174A, VILNIUS (VR10/LTVR1000)
- 1.9 UTENA CARGO POST, PRAMONĖS G. 5, UTENA (PR40/ LTPR4000).

## 2. KAUNASIN ALUEEN TULLIHALLINTO

- 2.1 KAUNAS AIRPORT POST, KARMĖLAVA, KAUNO R. (KA10/ LTKA1000).
- 2.2 KYBARTAI RAILWAY POST, KUDIRKOS NAUMIESČIO G. 4, KYBARTAI, VILKAVIŠKIO R. (KG30/ LTKG3000).
- 2.3 KYBARTAI ROAD POST, KELIAS A7, J.BASANAVIČIAUS G. 1, KYBARTAI, VILKAVIŠKIO R. (KK20/ LTKK2000).
- 2.4 KAUNAS-CENTRE CARGO POST, JOVARŲ G. 3, KAUNAS (KR10/ LTKR1000).
- 2.5 PANEVĖŽIS CARGO POST, RAMYGALOS G. 151, PANEVĖŽYS (PR20/ LTPR2000).

## 3. KLAIPĖDAN ALUEEN TULLIHALLINTO:

- 3.1 PALANGA AIRPORT POST, LIEPOJOS PL. 1, PALANGA (LA10/ LTLA1000)
- 3.2 PANEMUNĖ ROAD POST, KELIAS A12, DONELAIČIO G., PANEMUNĖ, ŠILUTĖS R. (LK40/ LTLK4000)
- 3.3 KLAIPĖDA CARGO POST, ŠILUTĖS PL. 9, KLAIPĖDA (LR10/ LTLR1000)
- 3.4 MALKAI SEAPORT POST, PERKĖLOS G. 10, KLAIPĖDA (LU90/ LTLU9000)
- 3.5 MOLAS SEAPORT POST, NAUJOJI UOSTO G. 23, KLAIPĖDA (LUA0/ LTLUA000)
- 3.6 PILIS SEAPORT POST, NEMUNO G. 24, KLAIPĖDA (LUB0/ LTLUB000)
- 3.7 ŠIAULIAI AIRPORT POST, LAKŪNŲ G. 4, ŠIAULIAI (SA10/ LTSA1000)
- 3.8 RADVILIŠKIS RAILWAY POST, GELEŽINKELIO KALNELIS, RADVILIŠKIS (SG30/ LTSG3000)
- 3.9 ŠIAULIAI CARGO POST, METALISTŲ G. 4, ŠIAULIAI (SR10/ LTSR1000)

## 8.5 Puola

Luettelo Puolan tullitoimipaikoista, joiden kautta kaksikäyttötuotteita ja -teknologiaa voidaan viedä EU:n tullialueen ulkopuolelle tai tuoda EU:n tullialueelle, annetaan jäljempänä:

| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka | Tunnus |
|-----|---|--------|
| I   | IZBA CELNA W BIAŁEJ PODLASKIEJ                  |        |
| 1   | Urząd Celny w Białej Podlaskiej                 |        |
| a   | Oddział Celny w Białej Podlaskiej               | 301010 |
| b   | Oddział Celny w Małaszewiczach                  | 301020 |
| c   | Oddział Celny w Koroszczynie                    | 301040 |



| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka | Tunnus |
|-----|---|--------|
| 2   | Urząd Celny w Lublinie                          |        |
| a   | Oddział Celny w Lublinie                        | 302010 |
| b   | Oddział Celny w Puławach                        | 302020 |
| c   | Oddział Celny w Chełmie                         | 302040 |
| d   | Oddział Celny w Dorohusku                       | 302050 |
| e   | Oddział Celny Drogowy w Dorohusku               | 302060 |
| 3   | Urząd Celny w Zamościu                          |        |
| a   | Oddział Celny w Zamościu                        | 303010 |
| b   | Oddział Celny w Hrebennem                       | 303020 |
| c   | Oddział Celny w Hrubieszowie                    | 303030 |
| II  | IZBA CELNA W BIAŁYMSTOKU                        |        |
| 1   | Urząd Celny w Białymstoku                       |        |
| a   | Oddział Celny w Białymstoku                     | 311010 |
| b   | Oddział Celny Kolejowy w Kuźnicy                | 311020 |
| c   | Oddział Celny Drogowy w Kuźnicy                 | 311030 |
| d   | Oddział Celny w Czeremsze                       | 311040 |
| e   | Oddział Celny w Siemianówce                     | 311050 |
| f   | Oddział Celny w Bobrownikach                    | 311070 |
| 2   | Urząd Celny w Łomży                             |        |
| a   | Oddział Celny w Łomży                           | 312010 |
| 3   | Urząd Celny w Suwałkach                         |        |
| a   | Oddział Celny w Suwałkach                       | 313010 |

| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka   | Tunnus |
|-----|---|--------|
| III | IZBA CELNA W GDYNI                                |        |
| 1   | Urząd Celny w Gdyni                               |        |
| a   | Oddział Celny "Basen V" w Gdyni                   | 321010 |
| b   | Oddział Celny "Dworzec Morski" w Gdyni            | 321020 |
| c   | Oddział Celny "Baza Kontenerowa" w Gdyni          | 321030 |
| e   | Oddział Celny "Basen IV" w Gdyni                  | 321050 |
| f   | Oddział Celny "Nabrzeże Bułgarskie" w Gdyni       | 321070 |
| 2   | Urząd Celny w Gdańsku                             |        |
| a   | Oddział Celny "Opłotki" w Gdańsku                 | 322010 |
| b   | Oddział Celny "Nabrzeże Wiślane" w Gdańsku        | 322020 |
| c   | Oddział Celny "Basen im. Władysława IV" w Gdańsku | 322030 |
| e   | Oddział Celny Port Lotniczy Gdańsk-Rębiechowo     | 322050 |
| f   | Oddział Celny w Tczewie                           | 322060 |
| g   | Oddział Celny w Kwidzynie                         | 322070 |
| h   | Oddział Celny "Terminal Kontenerowy" w Gdańsku    | 322080 |
| i   | Oddział Celny Pocztowy w Pruszczu Gdańskim        | 322090 |
| 3   | Urząd Celny w Słupsku                             |        |
| a   | Oddział Celny w Słupsku                           | 323010 |

| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka | Tunnus |
|-----|---|--------|
| IV  | IZBA CELNA W KATOWICACH                         |        |
| 1   | Urząd Celny w Katowicach                        |        |
| a   | Oddział Celny w Chorzowie                       | 331010 |
| b   | Oddział Celny w Tychach                         | 331020 |
| c   | Oddział Celny w Sławkowie                       | 331030 |
| d   | Oddział Celny Port Lotniczy Katowice-Pyrzowice  | 331040 |
| 2   | Urząd Celny w Rybniku                           |        |
| a   | Oddział Celny w Gliwicach                       | 332010 |
| b   | (uchylona)                                      |        |
| c   | Oddział Celny w Raciborzu                       | 332030 |
| d   | Oddział Celny Pocztowy w Zabrze                 | 332040 |
| 3   | Urząd Celny w Częstochowie                      |        |
| a   | Oddział Celny w Częstochowie                    | 333010 |
| 4   | Urząd Celny w Bielsku-Białej                    |        |
| a   | Oddział Celny w Czechowicach-Dziedzicach        | 335010 |
| b   | Oddział Celny w Cieszynie                       | 335030 |
| V   | IZBA CELNA W KIELCACH                           |        |
| 1   | Urząd Celny w Kielcach                          |        |
| a   | Oddział Celny w Kielcach                        | 341010 |
| b   | Oddział Celny w Starachowicach                  | 341020 |

| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka | Tunnus |
|-----|---|--------|
| VI  | IZBA CELNA W KRAKOWIE                           |        |
| 1   | Urząd Celny w Krakowie                          |        |
| a   | Oddział Celny I w Krakowie                      | 351010 |
| b   | Oddział Celny II w Krakowie                     | 351020 |
| c   | Oddział Celny Port Lotniczy Kraków-Balice       | 351030 |
| 2   | Urząd Celny w Nowym Targu                       |        |
| a   | Oddział Celny w Nowym Targu                     | 352010 |
| b   | Oddział Celny w Andrychowie                     | 352020 |
| 3   | Urząd Celny w Nowym Sączu                       |        |
| a   | Oddział Celny w Nowym Sączu                     | 353010 |
| b   | Oddział Celny w Tarnowie                        | 353030 |
| VII | IZBA CELNA W ŁODZI                              |        |
| 1   | Urząd Celny I w Łodzi                           |        |
| a   | Oddział Celny I w Łodzi                         | 361010 |
| b   | Oddział Celny w Sieradzu                        | 361030 |
| 2   | Urząd Celny II w Łodzi                          |        |
| a   | Oddział Celny II w Łodzi                        | 362010 |
| b   | Oddział Celny w Kutnie                          | 362030 |
| 3   | Urząd Celny w Piotrkowie Trybunalskim           |        |
| a   | Oddział Celny w Piotrkowie Trybunalskim         | 363010 |

| Nro  | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka | Tunnus |
|------|---|--------|
| VIII | IZBA CELNA W OLSZTYNIE                          |        |
| 1    | Urząd Celny w Olsztynie                         |        |
| a    | Oddział Celny w Olsztynie                       | 371010 |
| b    | Oddział Celny w Korszach                        | 371020 |
| c    | Oddział Celny w Bezledach                       | 371030 |
| d    | Oddział Celny w Elku                            | 371050 |
| 2    | Urząd Celny w Elblągu                           |        |
| a    | Oddział Celny w Elblągu                         | 372010 |
| b    | Oddział Celny w Braniewie                       | 372020 |
| c    | Oddział Celny w Iławie                          | 372040 |
| IX   | IZBA CELNA W OPOLU                              |        |
| 1    | Urząd Celny w Opolu                             |        |
| a    | Oddział Celny w Opolu                           | 381010 |
| b    | Oddział Celny w Kędzierzynie-Koźlu              | 381030 |
| c    | Oddział Celny w Nysie                           | 381040 |
| X    | IZBA CELNA W POZNANIU                           |        |
| 1    | Urząd Celny w Poznaniu                          |        |
| a    | Oddział Celny w Poznaniu                        | 391010 |
| b    | Oddział Celny "MTP" w Poznaniu                  | 391020 |
| c    | Oddział Celny Port Lotniczy Poznań-Ławica       | 391030 |
| d    | Oddział Celny w Gądkach                         | 391040 |

| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka | Tunnus |
|-----|---|--------|
| 2   | Urząd Celny w Pile                              |        |
| a   | Oddział Celny w Pile                            | 392010 |
| 3   | Urząd Celny w Lesznie                           |        |
| a   | Oddział Celny w Lesznie                         | 393010 |
| b   | Oddział Celny w Nowym Tomysłu                   | 393020 |
| 4   | Urząd Celny w Kaliszu                           |        |
| a   | Oddział Celny w Kaliszu                         | 394010 |
| b   | Oddział Celny w Koninie                         | 394020 |
| XI  | IZBA CELNA W PRZEMYŚLU                          |        |
| 1   | Urząd Celny w Przemyślu                         |        |
| a   | Oddział Celny w Przemyślu                       | 401010 |
| b   | Oddział Celny w Medyce                          | 401030 |
| c   | Oddział Celny Medyka-Żurawica                   | 401040 |
| d   | Oddział Celny w Korczowej                       | 401060 |
| e   | Oddział Celny w Werchracie                      | 401070 |
| 2   | Urząd Celny w Rzeszowie                         |        |
| a   | Oddział Celny w Rzeszowie                       | 402010 |
| b   | Oddział Celny Port Lotniczy Rzeszów-Jasionka    | 402020 |
| c   | Oddział Celny w Stalowej Woli                   | 402050 |
| d   | Oddział Celny w Mielcu                          | 402060 |
| 3   | Urząd Celny w Krośnie                           |        |
| a   | Oddział Celny w Krośnie                         | 404010 |

| Nro  | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka  | Tunnus |
|------|--|--------|
| XII  | IZBA CELNA W RZEPINIE                            |        |
| 1    | Urząd Celny w Zielonej Górze                     |        |
| a    | Oddział Celny w Zielonej Górze                   | 411010 |
| b    | Oddział Celny w Olszynie                         | 411020 |
| 2    | Urząd Celny w Gorzowie Wielkopolskim             |        |
| a    | Oddział Celny w Gorzowie Wielkopolskim           | 412010 |
| b    | Oddział Celny w Świecku                          | 412020 |
| XIII | IZBA CELNA W SZCZECINIE                          |        |
| 1    | Urząd Celny w Szczecinie                         |        |
| a    | Oddział Celny w Szczecinie                       | 421010 |
| b    | Oddział Celny "Nabrzeże Łasztownia" w Szczecinie | 421030 |
| c    | Oddział Celny Port Lotniczy Szczecin-Goleniów    | 421050 |
| d    | Oddział Celny w Stargardzie Szczecińskim         | 421060 |
| e    | Oddział Celny w Świnoujściu                      | 421080 |
| f    | Oddział Celny w Lubieszynie                      | 421090 |
| 2    | Urząd Celny w Koszalinie                         |        |
| a    | Oddział Celny w Koszalinie                       | 422010 |
| b    | Oddział Celny w Kołobrzegu                       | 422020 |
| c    | Oddział Celny w Szczecinku                       | 422030 |

| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka | Tunnus |
|-----|---|--------|
| XIV | IZBA CELNA W TORUNIU                            |        |
| 1   | Urząd Celny w Bydgoszczy                        |        |
| a   | Oddział Celny II w Bydgoszczy                   | 431020 |
| 2   | Urząd Celny w Toruniu                           |        |
| a   | Oddział Celny w Toruniu                         | 432010 |
| b   | Oddział Celny we Włocławku                      | 432030 |
| c   | Oddział Celny w Grudziądzu                      | 432040 |
| XV  | IZBA CELNA W WARSZAWIE                          |        |
| 1   | Urząd Celny I w Warszawie                       |        |
| a   | Oddział Celny IV w Warszawie                    | 441040 |
| 2   | Urząd Celny II w Warszawie                      |        |
| a   | Oddział Celny VI w Warszawie                    | 442020 |
| 3   | Urząd Celny III "Port Lotniczy" w Warszawie     |        |
| a   | Oddział Celny Osobowy w Warszawie               | 443010 |
| b   | Oddział Celny Towarowy I w Warszawie            | 443020 |
| c   | Oddział Celny Towarowy II w Warszawie           | 443030 |
| d   | Oddział Celny Towarowy III w Warszawie          | 443040 |
| 4   | Urząd Celny w Radomiu                           |        |
| a   | Oddział Celny w Radomiu                         | 444010 |



| Nro | Piiritullikamari, Tullikamari, Tullitoimipaikka          | Tunnus |
|-----|--|--------|
| 5   | Urząd Celny w Pruszkowie                                 |        |
| a   | Oddział Celny I w Pruszkowie                             | 445010 |
| b   | Oddział Celny w Błoniu                                   | 445030 |
| 5a  | Urząd Celny w Siedlcach                                  |        |
| a   | Oddział Celny w Siedlcach                                | 446010 |
| b   | Oddział Celny w Garwolinie                               | 446020 |
| 6   | Urząd Celny w Ciechanowie                                |        |
| a   | Oddział Celny w Ciechanowie                              | 447010 |
| XVI | IZBA CELNA WE WROCŁAWIU                                  |        |
| 1   | Urząd Celny we Wrocławiu                                 |        |
| a   | Oddział Celny I we Wrocławiu                             | 451010 |
| b   | Oddział Celny Towarowy Port Lotniczy Wrocław-Strachowice | 451030 |
| c   | Oddział Celny Osobowy Port Lotniczy Wrocław-Strachowice  | 451040 |
| 2   | Urząd Celny w Legnicy                                    |        |
| a   | Oddział Celny w Legnicy                                  | 452010 |
| b   | Oddział Celny w Polkowicach                              | 452020 |
| c   | Oddział Celny w Żarskiej Wsi                             | 452030 |
| 3   | Urząd Celny w Wałbrzychu                                 |        |
| a   | Oddział Celny w Wałbrzychu                               | 454010 |
| b   | Oddział Celny w Jeleniej Górze                           | 454040 |

## 8.6 Romania

Luettelo Romanian tullitoimipaikoista, joiden kautta kaksikäyttötuotteita ja -teknologiaa voidaan viedä EU:n tullialueen ulkopuolelle tai tuoda EU:n tullialueelle, on saatavilla seuraavilta verkkosivuilta: <http://www.customs.ro/UserFiles/File/nela%20petrescu/anexa%20ordin%20modif%209710.pdf>

## 9. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 22 ARTIKLAN 5 KOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (YHTEISÖN SISÄISET SIIRROT)

Asetuksen 22 artiklan 5 kohdassa säädetään, että jäsenvaltioiden, jotka määräävät asetuksen liitteeseen IV kuulumattomien tuotteiden (liitteessä IV luetellaan tuotteet, joihin ei voida soveltaa vapaata liikkuvuutta sisämarkkinoilla) siirrot alueeltaan toiseen jäsenvaltioon luvanvaraisiksi, on ilmoitettava asiasta komissiolle, joka julkaisee nämä tiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Seuraavassa taulukossa on yleiskatsaus jäsenvaltioiden toteuttamista toimenpiteistä, jotka on ilmoitettu komissiolle. Yksityiskohtaiset tiedot toimenpiteistä annetaan jäljempänä.

| Jäsenvaltio | Onko erityisiä toimenpiteitä toteutettu EU:n sisäisten siirtojen valvonnan laajentamiseksi 22 artiklan 2 kohdan osalta? |
|-------------|---|
| BELGIA      | EI  |
| BULGARIA    | KYLLÄ   |
| TŠEKKI      | KYLLÄ   |
| TANSKA      | EI  |
| SAKSA       | KYLLÄ   |
| VIRO        | KYLLÄ   |
| IRLANTI     | EI  |
| KREIKKA     | KYLLÄ   |
| ESPANJA     | EI  |
| RANSKA      | EI  |
| KROATIA     | EI  |
| ITALIA      | EI  |

| Jäsenvaltio              | Onko erityisiä toimenpiteitä toteutettu EU:n sisäisten siirtojen valvonnan laajentamiseksi 22 artiklan 2 kohdan osalta? |
|--------------------------|---|
| KYPROS                   | EI  |
| LATVIA                   | EI  |
| LIETTUA                  | EI  |
| LUXEMBURG                | EI  |
| UNKARI                   | KYLLÄ   |
| MALTA                    | EI  |
| ALANKOMAAT               | KYLLÄ   |
| ITÄVALTA                 | EI  |
| PUOLA                    | EI  |
| PORTUGALI                | EI  |
| ROMANIA                  | EI  |
| SLOVENIA                 | EI  |
| SLOVAKIA                 | KYLLÄ   |
| SUOMI                    | EI  |
| RUOTSI                   | EI  |
| YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA | KYLLÄ   |

#### 9.1 Bulgaria

Bulgaria on laajentanut EU:n sisäisten siirtojen valvontaa asetuksen 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja ottanut käyttöön vaatimuksen lisätiedoista, jotka on toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tietyistä EU:n sisäisistä siirroista asetuksen 22 artiklan 9 kohdan mukaisesti.

(Puolustukseen liittyvien tuotteiden ja kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientivalvontaa koskevan lain 51 §:n 8 ja 9 momentti, valtion virallinen lehti nro 26/29.3.2011, voimaantulo 30.6.2012).

**9.2 Tšekki**

Lailla nro 594/2004 laajennetaan valvontaa, joka koskee EU:n sisäisiä siirtoja Tšekistä asetuksen 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

**9.3 Saksa**

2. elokuuta 2013 annetun ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (Aussenwirtschaftsverordnung – AWV) 11 §:ssä laajennetaan valvontaa, joka koskee EU:n sisäisiä siirtoja Saksasta asetuksen 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

**9.4 Viro**

Strategisia tuotteita koskevan lain 3 §:n 6 momentissa laajennetaan valvonta EU:n sisäisten siirtojen osalta asetuksen 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

**9.5 Kreikka**

28. syyskuuta 2009 annetun ministeripäätöksen nro 121837/E3/21837 3 §:n 4 momentissa laajennetaan valvontaa, joka koskee EU:n sisäisiä siirtoja Kreikasta asetuksen 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

**9.6 Unkari**

Vuonna 2011 kaksikäyttötuotteiden ulkomaankaupan luvista annetun hallituksen asetuksen nro 13 16 §:ssä otetaan käyttöön lupavaatimus, joka koskee lueteltujen kaksikäyttötuotteiden siirtoja EU:ssa, jos asetuksen 22 artiklan 2 kohdassa säädetty edellytykset toteutuvat.

**9.7 Alankomaat**

Yksittäistapauksissa voidaan määrätä lupavaatimus, joka koskee asetuksen liitteeseen IV sisältyvätkä kaksikäyttötuotteiden EU:n sisäisiä siirtoja.

**9.8 Slovakia**

Lain nro 39/2011 23 §:n 2 momentissa laajennetaan valvontaa, joka koskee EU:n sisäisiä siirtoja Slovakiasta asetuksen 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

**9.9 Yhdistynyt kuningaskunta**

Vuonna 2008 annetun vientivalvontaa koskevan määräyksen (Export Control Order 2008) 7 §:ssä laajennetaan valvontaa, joka koskee EU:n sisäisiä siirtoja Yhdistyneestä kuningaskunnasta asetuksen 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

---

**Luettelo jäsenvaltioiden laitoksista, jotka on hyväksytty käsittelemään elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia ionisoivalla säteilyllä**

*(Ionisoivalla säteilyllä käsiteltäviä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/2/EY<sup>(1)</sup> 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti)*

*(Tämä teksti kumoo ja korvaa Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 265, 1. syyskuuta 2012, s. 3, julkaistun tekstin)*

(2015/C 51/09)

| Jäsenvaltio | Hyväksytyt säteilylaitokset   |  |
|-------------|---|--|
|             | Lähde, viitenumero, nimi, osoite  | Hyväksyntää koskevat lisätiedot  |
| AT          | Ei ole  |  |
| BE          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>Viitenumero: 2110/91/0004<br>Sterigenics SA<br>Zoning industriel<br>6220 Fleurus<br>BELGIQUE/BELGIË  | Elintarvikkeita varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä   |
| BG          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>a) Viitenumero: 01/23.5.2008<br>Bulgama, Sopharma Ltd<br>Iliensko Shosse 16<br>Sofia<br>BULGARIA<br>b) Viitenumero: 2/26.10.2010<br>GITAVA Ltd "Kalina"<br>Town of Stamboliyski<br>Hristo Botev str.-prolongation<br>Municipality Stamboliyski<br>Plovdiv district<br>BULGARIA | Kuivattuja mausteyrtejä ja mausteita sekä mausteeksi tarkoitettuja kuivattuja vihanneksia varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä |
| CY          | Ei ole  |  |
| CZ          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>Viitenumero: IR-02-CZ<br>Bioster a.s.<br>Tejny 621<br>664 71 Veverská Bítýška<br>ČESKÁ REPUBLIKA   | Kuivattuja mausteyrtejä ja mausteita varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä  |
| DE          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>a) Viitenumero: SN 01<br>Synergy Health Radeberg GmbH<br>Juri-Gagarin-Str. 15<br>01454 Radeberg<br>DEUTSCHLAND   | Kuivattuja mausteyrtejä ja mausteita varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä  |

<sup>(1)</sup> EYVL L 66, 13.3.1999, s. 16.

| Jäsenvaltio | Hyväksytyt säteilylaitokset  |   |
|-------------|--|---|
|             | Lähde, viitenumero, nimi, osoite   | Hyväksyntää koskevat lisätiedot   |
|             | <p>b) Viitenumero: BY FS 01/2001</p> <p>Synergy Health Allershausen GmbH<br/>Kesselbodenstr. 7<br/>85391 Allershausen<br/>DEUTSCHLAND</p> <p>c) Viitenumero: NRW-GM 01</p> <p>BGS Beta-Gamma-Service GmbH &amp; Co. KG<br/>Fritz-Kotz-Str. 16<br/>51674 Wiehl<br/>DEUTSCHLAND</p> <p>Lähde: säteilytys elektronisäteilyllä</p> <p>a) Viitenumero: D-BW-X-01</p> <p>Beta-Gamma-Service GmbH &amp; Co. KG<br/>John-Deere-Str. 3<br/>76646 Bruchsal<br/>DEUTSCHLAND</p> <p>b) Viitenumero: NRW-GM 02</p> <p>BGS Beta-Gamma-Service GmbH &amp; Co. KG<br/>Fritz-Kotz-Str. 16<br/>51674 Wiehl<br/>DEUTSCHLAND</p> |   |
| DK          | Ei ole   |   |
| EE          | <p>Lähde: <sup>60</sup>Co-gammasäteilytys</p> <p>Viitenumero: 2835</p> <p>Scandinavian Clinics Estonia OÜ<br/>Kurvi tee 406a, Alliku küla<br/>76403 Saue vald, Harjumaa<br/>EESTI/ESTONIA</p>  | Kuivattuja mausteyrtejä ja mausteita varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä |
| ES          | <p>Lähde: säteilytys elektronisäteilyllä</p> <p>a) Viitenumero: 500001/CU</p> <p>Ionmed Esterilización SA<br/>Santiago Rusiñol 12<br/>28040 Madrid<br/>ESPAÑA</p> <p>Antigua Ctra Madrid – Valencia, Km 83,7<br/>16400 Tarancón (Cuenca)<br/>ESPAÑA</p> <p>b) Viitenumero: 5.00002/B</p> <p>Aragogamma SA<br/>Salvador Mundi 11, bajos<br/>08017 Barcelona<br/>ESPAÑA</p> <p>Carretera Granollers a Cardedeu km 3,5<br/>08520 Les Franqueses del Vallès (Barcelona)<br/>ESPAÑA</p>   | Kuivattuja mausteyrtejä ja mausteita varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä |

| Jäsenvaltio | Hyväksytyt säteilylaitokset   |  |
|-------------|---|--|
|             | Lähde, viitenumero, nimi, osoite  | Hyväksyntää koskevat lisätiedot  |
|             | <p>c) Viitenumro: 5.000005/SO</p> <p>Mevion Technology S.L.<br/>Avda de Espana, 1<br/>Pol.Industrial Emiliano Revilla,<br/>Olvega, Soria<br/>ESPAÑA</p>   |  |
| FI          | Ei ole  |  |
| FR          | <p>Lähde: <sup>60</sup>Co-gammasäteilytys</p> <p>a) Viitenumero: 13 055 F</p> <p>Synergy Health<br/>Rue Jean Queillau, Marché des Arnavaux<br/>13014 Marseille Cedex 14<br/>FRANCE</p> <p>b) Viitenumero: 72 264 F</p> <p>Ionisos SA<br/>Zone industrielle de l'Aubrée<br/>72300 Sablé-sur-Sarthe<br/>FRANCE</p> <p>c) Viitenumero: 85 172 F</p> <p>Ionisos SA<br/>Zone industrielle Montifaud<br/>85700 Pouzauges<br/>FRANCE</p> <p>Lähde: säteilytys elektronisäteilyllä</p> <p>a) Viitenumero: 10 093 F</p> <p>Ionisos SA<br/>Zone Industrielle<br/>10500 Chaumesnil<br/>FRANCE</p> <p>b) Viitenumro: 01 142 F</p> <p>Ionisos SA<br/>Zone industrielle les Chartinières<br/>01120 Dagneux<br/>FRANCE</p> | Elintarvikkeita varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä |
| GR          | Ei ole  |  |
| HU          | <p>Lähde: <sup>60</sup>Co-gammasäteilytys</p> <p>Viitenumero: EU-AIF 04-2002</p> <p>Agroster Besugárzó<br/>Részvénytársaság<br/>Budapest<br/>Jászberényi út 5<br/>1106<br/>MAGYARORSZÁG/HUNGARY</p>   | Direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä                        |
| IE          | Ei ole  |  |

| Jäsenvaltio | Hyväksytyt säteilytyslaitokset  |   |
|-------------|---|---|
|             | Lähde, viitenumero, nimi, osoite  | Hyväksyntää koskevat lisätiedot   |
| IT          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>Viitenumero: RAD 1/04 IT<br>Gammarad Italia SPA<br>Via Marzabotto 4<br>Minerbio (BO)<br>ITALIA   | Direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä   |
| LU          | Ei ole  |   |
| LT          | Ei ole  |   |
| LV          | Ei ole  |   |
| MT          | Ei ole  |   |
| NL          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>a) Viitenumero: GZB/VVB-991393 Ede, VWS dossier 368959<br>Synergy Health<br>Morsestraat 3<br>6716 AH Ede<br>NEDERLAND<br>b) Viitenumero: GZB/VVB-991393 Etten-Leur, VWS dossier 368959<br>Synergy Health<br>Soevereinstraat 2<br>4879 NN Etten-Leur<br>NEDERLAND                     | Kuivattujen hedelmien, palkokasvien, kuivattujen vihannesten, viljahiutaleiden, yrttien, mausteiden, katkarapujen, siipikarjan, sammakonreisien, arabikumin ja munavalmisteiden käsittelyä varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä |
| PL          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>Viitenumero: GIS-HZ-4434-W.-2/MR/03<br>Międzyresortowy Instytut Techniki Radiacyjnej<br>Wydział Chemiczny Politechniki Łódzkiej<br>ul. Wróblewskiego 15<br>39-590 Łódź<br>POLSKA/POLAND  | Sipulin, valkosipulin, sienten, kuivattujen mausteiden, kuivattujen sienten ja kuivattujen vihannesten käsittelyä varten annettu hyväksyntä   |
|             | Lähde: säteilytys elektronisäteilyllä<br>Viitenumero: GIS-HZ-4434-W.-3/MR/03<br>Instytut Chemii I Techniki Jądrowej<br>ul. Dorodna 16<br>03-195 Warszawa<br>POLSKA/POLAND   | Perunoiden, sipulin, valkosipulin, sienten, kuivattujen mausteiden, kuivattujen sienten ja kuivattujen vihannesten käsittelyä varten annettu hyväksyntä   |
| PT          | Ei ole  |   |
| RO          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>Instalație de iradiere cu scopuri multiple<br>Departamentul de iraderi tehnologice IRASM<br>Institutul național de cercetare-dezvoltare pentru fizică și inginerie nucleară – Horia Hulubei<br>Str. Atomiştilor nr. 407<br>Căsuța poștală MG-6<br>Măgurele, județul Ilfov<br>ROMÂNIA | Direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä   |



| Jäsenvaltio | Hyväksytyt säteilylaitokset   |   |
|-------------|---|---|
|             | Lähde, viitenumero, nimi, osoite  | Hyväksyntää koskevat lisätiedot   |
| SE          | Ei ole  |   |
| SI          | Ei ole  |   |
| SK          | Ei ole  |   |
| UK          | Lähde: <sup>60</sup> Co-gammasäteilytys<br>Viitenumero: EW/04<br>Synergy Health<br>Moray Road<br>Elgin Industrial Estate<br>Swindon<br>Wiltshire<br>SN2 8XS<br>UNITED KINGDOM | Tiettyjä yrtejä ja mausteita varten direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu hyväksyntä |

## V

(Ilmoitukset)

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia M.7492 – BBVA/Garanti)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 51/10)

1. Komissio vastaanotti 5. helmikuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA (BBVA) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan turkkilaisessa yrityksessä Turkiye Garanti Bankasi A.S. ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - BBVA on maailmanlaajuinen pankkikonserni, joka tarjoaa yksityis- ja yritysasiakkaille erilaisia rahoitus- ja ei-rahoitusalan tuotteita ja palveluja
  - Garanti on turkkilainen pörssinoteerattu pankki, joka tarjoaa yksityishenkilöille ja yrityksille pankkipalveluja.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(2)</sup> nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7492 – BBVA/Garanti seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.7524 – Lone Star / Hanson Building Entities)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(2015/C 51/11)

1. Komissio vastaanotti 5. helmikuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Lone Star -konserniin kuuluva Lone Star Funds hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan kanadalaisessa yrityksessä Hanson Brick Ltd, yhdysvaltalaisissa yrityksissä Hanson Brick America, Inc. ja Hanson Pipe & Precast LLC, brittiläisessä yrityksessä Hanson Building Products Limited ja kanadalaisessa yrityksessä Hanson Pipe & Precast, Ltd (yhdessä Hanson Building Entities) ostamalla osakkeita ja arvopapereita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Lone Star -konserni: sijoittaminen rahoitukseen suuntautuneiden ja muiden toiminnallisten yritysten rahoitus- ja sijoitusomaisuuteen
  - Hanson Building Entities: julkisivu-, rakennus- ja erikoistiilien, betoni- ja kevytbetoniharkkojen, muiden betonituotteiden, kivipäällysteiden, taajamien viemärijärjestelmien ja eristyspaneelien valmistus ja kauppa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7524 – Lone Star / Hanson Building Entities seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.7490 – Macquarie / Wren House / E.On Spain)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(2015/C 51/12)

1. Komissio vastaanotti 5. helmikuuta 2015 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla australialaiseen konserniin Macquarie Group Limited (Macquarie) kuuluva brittiläinen yritys Macquarie European Infrastructure Fund 4 LP (MEIF4) ja Kuwaitin valtiolliselle sijoitusrahastolle Kuwait Investment Authority (KIA) kuuluva brittiläinen yritys Wren House Infrastructure Management Ltd (Wren House) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan espanjalaisen konsernin E.On Groupin (E.On Spain) Espanjan-liiketoimintaan ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Macquarie on australialainen sijoitusyhtiö, jolla on sijoituksia eri teollisuusalojen yrityksissä, esimerkiksi energialaitoksissa Euroopassa
  - Wren House sijoittaa infrastruktuuriin maailmanlaajuisesti
  - E.On Spain toimii sähkön tuotannon ja tukkutoimitusten alalla sekä sähkön ja kaasun vähittäistoimitusten alalla Espanjassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7490 – Macquarie / Wren House / E.On Spain seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.







ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**